

Depósitos de INERCIA/ Depósitos de INÉRCIA

para acumulación en circuito cerrado
para acumulação em circuito fechado

Series/ Séries:

"GEISER INERCIA/ INÉRCIA" _____ G-...-I/ -II/ -IS/ -IIS

"GEISER INERCIA CON ESTRATIFICADOR"/

"GEISER INÉRCIA COM ESTRATIFICADOR" _____ G-...-L/ MV-...-L/G-...-LW

"MASTER INERCIA / INÉRCIA" _____ MV-...-I/ -IB/ -IS/ -ISB

"MASTER INERCIA / INÉRCIA AISI 304" _____ MXV4-...-I/ -IB



Instrucciones de instalación y utilización para el instalador y el usuario / *Instruções de instalação e utilização para o instalador e o utilizador*



lapesa

PRODUCTO CERTIFICADO

Todos nuestros modelos son conformes a la Directiva Europea 97/23/CE sobre equipos a presión (art. 3.3).

Asimismo el marcado CE significa que el producto cumple con todas las Directivas Europeas que le afectan.

Todo ello supone que nuestros productos vayan marcados con el distintivo CE, que los hace aptos para ser comercializados en cualquier país de la UE con todas las garantías de seguridad.

PRODUTO CERTIFICADO

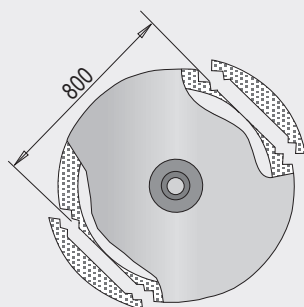
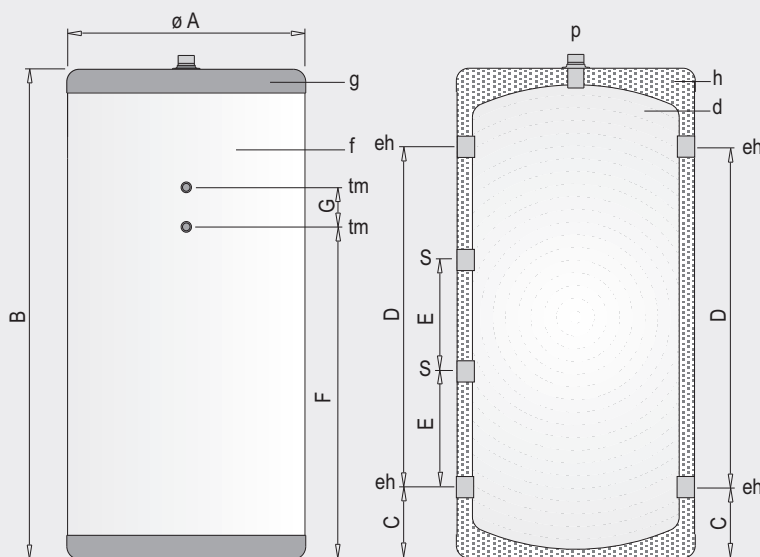
Todos os nossos modelos estão em conformidade com a Directiva Europeia 97/23/CE sobre equipamentos a pressão (art. 3.3).

Além disso, a marcação CE significa que o produto cumpre todas as Directivas Europeias que lhe afectam.

Tudo isso significa que os nossos produtos estão marcados com o distintivo CE, que os torna aptos para serem comercializados em qualquer país da UE com todas as garantias de segurança.

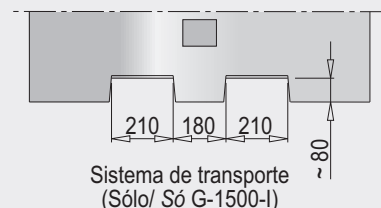


Acumulación en c. primario, para circuitos de refrigeración y/o calefacción
 Acumulação em c. primário, para circuitos de refrigeração e/ou aquecimento



Precortados en el aislante*/ Pré-cortados no isolante*
 (Sólo/ Só G-800 /1000-I y/ e G-800 /1000-II)

- d - Depósito de inercia/ inércia
- f - Forro externo**
- g - Cubierta**/ Cobertura**
- h - Aislante/ Isolante térmico
- ** opcional y sin montar en modelo G-1500-I
- ** opcional e sem montar no modelo G-1500-I



Sistema de transporte
 (Sólo/ Só G-1500-I)

* Para acceder a los laterales desmontables en el aislante es necesario desmontar el forro del depósito y, para ello las cubiertas y embellecedores.
 * Para aceder aos lados desmontáveis no isolante é necessário desmontar o forro do depósito e, para o mesmo, as coberturas e espelhos.

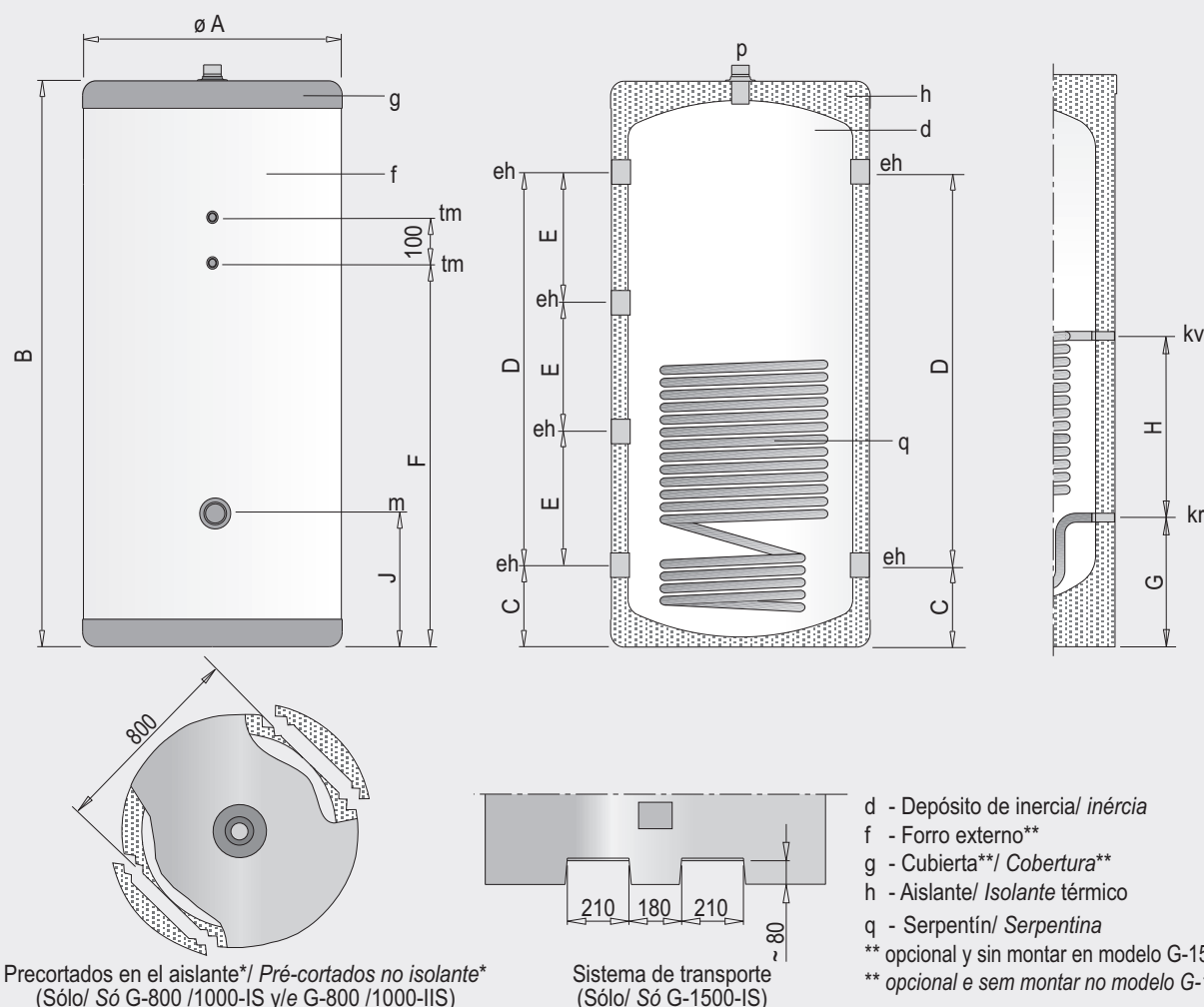
Características técnicas /Conexiones /Dimensiones Características técnicas / Ligações / Dimensões			G-370 -I/-II	G-600 -I/-II	G-800 -I/-II	G-1000 -I/-II	G-1500 -I/-II
Capacidad/Capacidade depósito de inercia/ inércia	l		370	600	800	1000	1500
Presión máx. depósito de inercia/ inércia	bar		6	6	6	6	6
Temperatura máx. depósito de inercia/ inércia	°C		100	100	100	100	100
Peso en vacío/ em vazio aprox.	Kg		68	95	174	205	310
p: conexión/ ligação superior	"GAS/M		1	1	1	1	1
eh: conexión/ ligação lateral	"GAS/H		2	3	3	3	3
S: conexión/ ligação lateral	"GAS/H		2	3	3	3	3
tm: conexión/ ligação sensores laterales/ laterais	"GAS/H		1/2	1/2	1/2	1/2	1/2
Cota A: diámetro/ diâmetro exterior	mm		620	770	950	950	1160
Cota B: longitud/ comprimento total	mm		1725	1730	1840	2250	2320
Cota C:	mm		168	173	341	341	561
Cota D:	mm		1350	1291	1170	1580	1320
Cota E:	mm		450	430	390	526	440
Cota F:	mm		1323	1288	1311	1721	1611
Cota G:	mm		100	100	100	100	100

Modelos G-...-I: Depósitos de inercia/ inércia.

Modelos G-...-II: Depósitos de inercia con acabado apto para intemperie/ Depósitos de inércia com acabamento apto para intempérie.

ErP		G-370 -I/-II	G-600 -I/-II	G-800 -I/-II	G-1000 -I/-II	G-1500 -I/-II
Pérdidas estáticas/ Perdas permanentes de energia	W	85	95	99	114	156
Clase de eficiencia energética/ Classe de eficiência energética		C	C	C	C	C
Volumen/ Volume útil de armazenagem	l.	369	600	800	1000	1500

Acumulación en c. primario, para circuitos de refrigeración y/o calefacción
Acumulação em c. primário, para circuitos de refrigeração e/ou aquecimento



* Para acceder a los laterales desmontables en el aislante es necesario desmontar el forro del depósito y, para ello las cubiertas y embellecedores.
 * Para aceder aos lados desmontáveis no isolante é necessário desmontar o forro do depósito e, para o mesmo, as coberturas e espelhos.

Características técnicas /Conexiones /Dimensiones Características técnicas / Ligações / Dimensões		G-370-IS /-IIS	G-600-IS /-IIS	G-800-IS /-IIS	G-1000-IS /-IIS	G-1500-IS
Capacidad depósito de inercia/ Capacidade depósito de inércia	l	370	600	800	1000	1500
Presión máx. depósito de inercia/ inércia	bar	6	6	6	6	6
Temperatura máx. depósito de inercia/ inércia	°C	100	100	100	100	100
Sup. intercambio serpentín/ Sup. de permuta serpentinas	m ²	1.32	1.83	2.7	2.7	3.3
Presión máx. serpentín/ serpentina	bar	25	25	25	25	25
Temperatura máx. serpentín/ serpentina	°C	200	200	200	200	200
Peso en vacío/em vazio aprox.	Kg	85	120	174	205	345
p: conexión superior/ ligação superior	"GAS/M	1	1	1	1	1
eh: conexión lateral/ ligação lateral	"GAS/H	2	3	3	3	3
kv/kr: conexiones serpentín/ ligação serpentinas	"GAS/H	1	1	1	1	1
tm: conexión sensores laterales/ ligação sensores laterais	"GAS/H	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2
m: conexión lateral/ ligação lateral	"GAS/H	2	2	2	2	1-1/2
Cota A: diámetro/ diâmetro exterior	mm	620	770	950	950	1160
Cota B: longitud/ comprimento total	mm	1725	1730	1840	2250	2320
Cota C:	mm	168	197	341	341	561
Cota D:	mm	1350	1290	1170	1580	1320
Cota E:	mm	450	430	390	526	440
Cota F:	mm	1323	1288	1311	1721	1611
Cota G:	mm	233	272	366	366	661
Cota H:	mm	555	550	600	600	655
Cota J:	mm	263	292	586	586	561

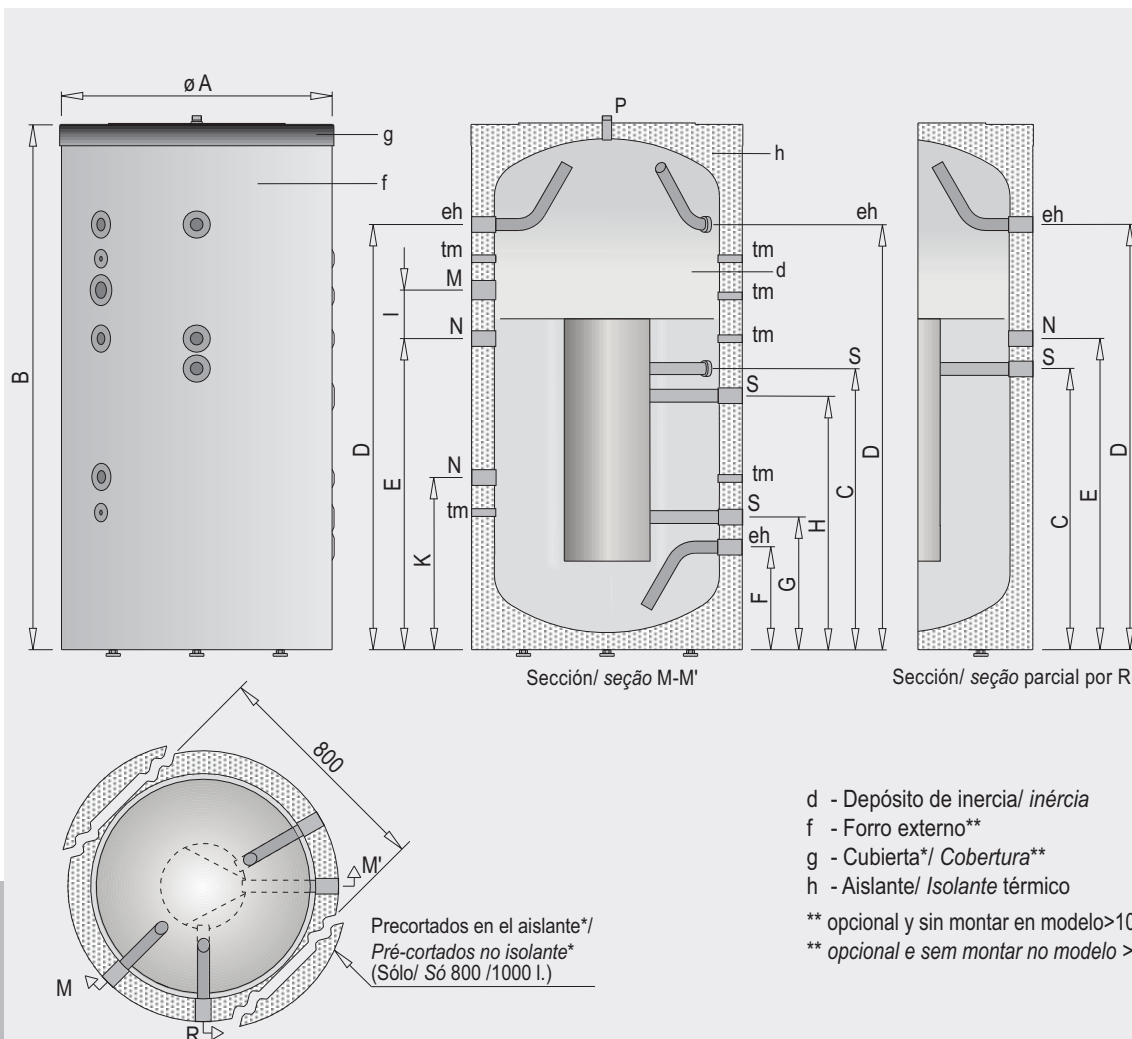
Modelos G-...IS: Depósitos de inercia con serpentín/ Depósitos de inércia com serpentina.

Modelos G-...IIS: Depósitos de inercia con serpentín con acabado apto para intemperie/ Depósitos de inércia com serpentina com acabamento apto para intempérie.

ErP		G-370-IS /-IIS	G-600-IS /-IIS	G-800-IS /-IIS	G-1000-IS /-IIS	G-1500-IS
Pérdidas estáticas/ Perdas permanentes de energia	W	85	95	99	114	156
Clase de eficiencia energética/ Classe de eficiência energética	C	C	C	C	C	C
Volumen/ Volume útil de armazenagem	l.	369	600	800	1000	1500

Depósitos de Inercia/ Depósitos de Inércia, 800...3000 l. **lapesa**

con/ com estratificador



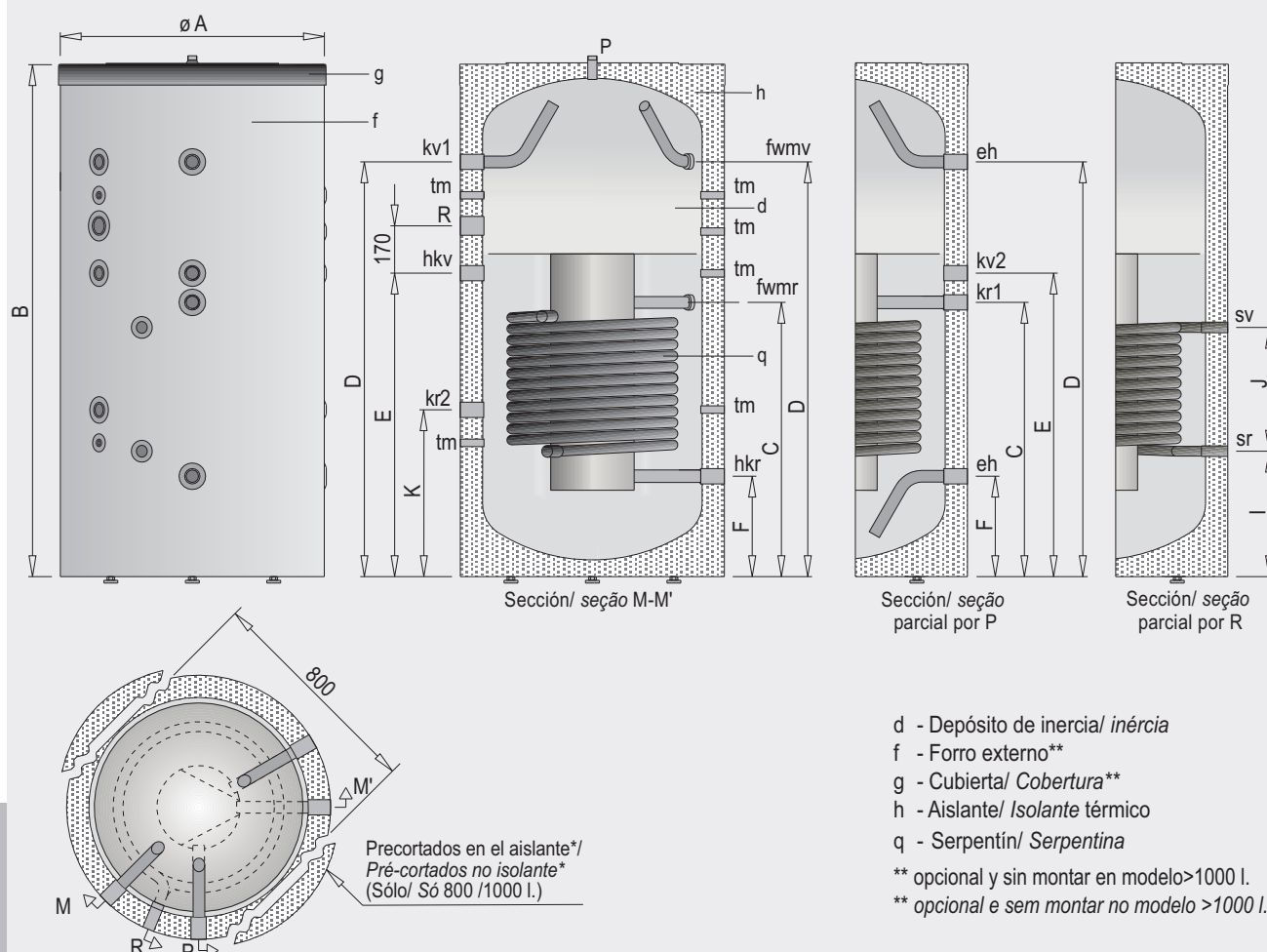
* Para acceder a los laterales desmontables en el aislante es necesario desmontar el forro del depósito y, para ello las cubiertas y embellecedores.
* Para aceder aos lados desmontáveis no isolante é necessário desmontar o forro do depósito e, para o mesmo, as coberturas e espelhos.

Características técnicas / Conexiones / Dimensiones Características técnicas / Ligações / Dimensões		G 800 L	G 1000 L	G 1500 L	MV 2000 L	MV 3000 L
Capacidad/ Capacidade	l	800	1000	1500	2000	3000
Temperatura máxima de trabajo/ trabalho	°C	100	100	100	100	100
Presión máxima depósito	MPa (bar)	0.6 (6)	0.6 (6)	0.6 (6)	0.6 (6)	0.6 (6)
Peso en vacío/ em vazio (aprox.)	Kg	179	200	302	379	600
eh: Conexión lateral/ ligação lateral	"GAS/H	1-1/2	1-1/2	2	3	3
S: Conexión lateral/ ligação lateral	"GAS/H	1-1/2	1-1/2	2	3	3
N: Conexión lateral/ ligação lateral	"GAS/H	1-1/2	1-1/2	2	2	2
M: Conexión lateral/ ligação lateral	"GAS/H	2	2	2	2	2
tm: Conexión sensores laterales/ ligação sensores laterais	"GAS/H	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2
P: Conexión superior/ ligação superior	"GAS	1M	1M	1M	2H	2H
Cota A: Diámetro/ diâmetro exterior	mm	950	950	1160	1360	1660
Cota B: Longitud/ comprimento total	mm	1840	2250	2320	2280	2305
Cota C:	mm	986	1146	1289	1300	1250
Cota D:	mm	1491	1901	1911	1845	1745
Cota E:	mm	1091	1251	1409	1435	1385
Cota F:	mm	361	361	531	630***	790***
Cota G:	mm	456	456	649	630	790
Cota H:	mm	914	1051	1144	1170	1140
Cota I:	mm	170	170	170	140	140
Cota K:	mm	601	656	816	875	990

*** Sección/ seção R

ErP		G 800 L	G 1000 L	G 1500 L	MV 2000 L	MV 3000 L
Pérdidas estáticas/ Perdas permanentes de energia	W	87	114	156	174	215
Clase de eficiencia energética/ Classe de eficiência energética		B	C	C	C	C
Volumen/ Volume útil de armazenagem	l.	800	1000	1500	2000	3000

con estratificador y serpentín/ com estratificador e serpentina



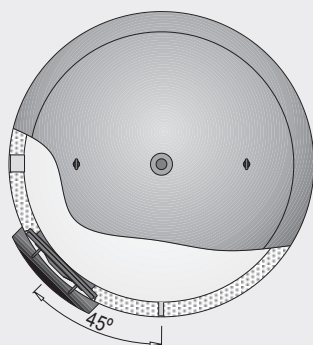
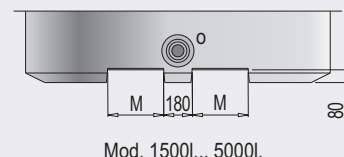
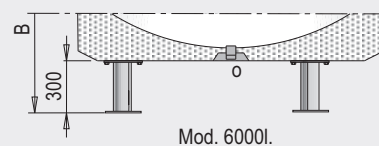
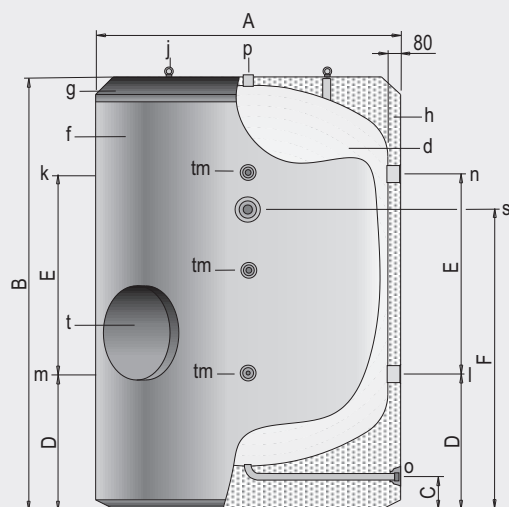
* Para acceder a los laterales desmontables en el aislante es necesario desmontar el forro del depósito y, para ello las cubiertas y embellecedores.

* Para aceder aos lados desmontáveis no isolante é necessário desmontar o forro do depósito e, para o mesmo, as coberturas e espelhos.

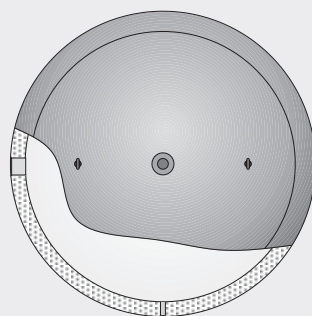
Características técnicas / Conexiones / Dimensiones Características técnicas / Ligações / Dimensões		G 800 LW	G 1000 LW	G 1500 LW
Capacidad/ Capacidade	l	800	1000	1500
Temperatura máxima de trabajo/ trabalho	°C	100	100	100
Presión máxima depósito	MPa (bar)	0.6 (6)	0.6 (6)	0.6 (6)
Sup. intercambio serpentín/ Sup. de permuta serpentinas	m ²	2.2	3	4
Peso en vacío/ em vazio (aprox.)	Kg	221	282	355
kv1/kr1: entrada/retorno caldera 1/ da caldeira 1	"GAS/H	1-1/2	1-1/2	2
kv2/kr2: entrada/retorno caldera 2/ da caldeira 2	"GAS/H	1-1/2	1-1/2	2
hkv/hkr: entrada/retorno circuito calefacción/ do circuito de aquecimento	"GAS/H	1-1/2	1-1/2	2
fwmv/fwmr: entrada/retorno módulo producción instantánea ACS/ produção instantânea AQS	"GAS/H	1-1/2	1-1/2	2
R: Conexión lateral resistencial/ Resistência ligação lateral	"GAS/H	2	2	2
sv/sr: entrada/retorno circuito solar serpentín/ serpentina	"GAS/H	1	1	1
eh: Conexión lateral/ ligação lateral	"GAS/H	1-1/2	1-1/2	2
tm: Conexión sensores laterales/ ligação sensores laterais	"GAS/H	1/2	1/2	1/2
P: Conexión superior/ ligação superior	"GAS/M	1	1	1
Cota A: Diámetro/ diâmetro exterior	mm	950	950	1160
Cota B: Longitud/ comprimento total	mm	1840	2250	2320
Cota C:	mm	986	1146	1289
Cota D:	mm	1491	1901	1911
Cota E:	mm	1091	1251	1409
Cota F:	mm	361	361	531
Cota I:	mm	451	451	606
Cota J:	mm	445	605	605
Cota K:	mm	601	656	816

ErP		G 800 LW	G 1000 LW	G 1500 LW
Pérdidas estáticas/ Perdas permanentes de energia	W	87	114	156
Clase de eficiencia energética/ Classe de eficiência energética	B	C	C	C
Volumen/ Volume útil de armazenagem	l.	800	1000	1500

Acumulación en c. primario, para circuitos de refrigeración y/o calefacción
Acumulação em c. primário, para circuitos de refrigeração e/ou aquecimento



Vista en/ em planta Mod: MV-...-IB
1500...6000 l.



Vista en/ em planta Mod: MV-...-I
1500...5000 l.

d - Depósito de inercial/ inércia
 f - Forro externo (opcional)
 g - Cubierta/ Cobertura superior (opcional)
 h - Aislamiento térmico/ Isolamento térmico
 j - Cáncamos/ Cavilhas para transporte
 t - Boca de hombre/ Caixa de inspeção DN400 (Mod. -IB)

Características técnicas / Conexiones / Dimensiones Características técnicas / Ligações / Dimensões

		MV-1500 -I/-IB	MV-2000 -I/-IB	MV-2500 -I/-IB	MV-3000 -I/-IB	MV-3500 -I/-IB	MV-4000 -I/-IB	MV-5000 -I/-IB	MV-6000 -IB
Capacidad/ Capacidade depósito de inercial/ inércia	l	1500	2000	2500	3000	3500	4000	5000	6000
Presión/ Pressão máx. depósito de inercial/ inércia	bar	6	6	6	6	6	6	6	6
Temperatura máxima depósito de inercial/ inércia	°C	100	100	100	100	100	100	100	100
Peso en vacío/ em vazio aprox.	Kg	314	353	503	540	576	893	970	1105

p: conexión/ ligação superior	"GAS/H	2	2	2	2	2	2	2	2
k: conexión/ ligação lateral	"GAS/H	4	4	4	4	4	4	4	4
l: conexión/ ligação lateral	"GAS/H	4	4	4	4	4	4	4	4
m: conexión/ ligação lateral	"GAS/H	4	4	4	4	4	4	4	4
n: conexión/ ligação lateral	"GAS/H	4	4	4	4	4	4	4	4
o: conexión inferior/ ligação menor	"GAS/M	1-1/2	1-1/2	1-1/2	1-1/2	1-1/2	1-1/2	1-1/2	2
s: conexión/ ligação lateral	"GAS/H	2	2	2	2	2	2	2	2
tm: conexión/ ligação sensores laterales/ laterais	"GAS/H	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2

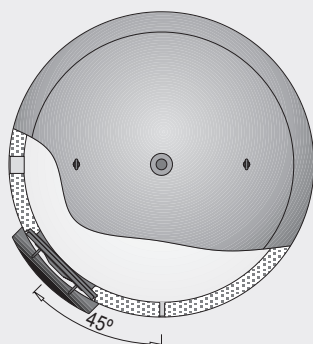
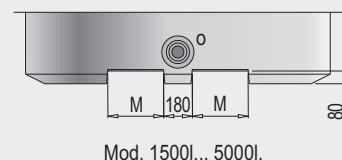
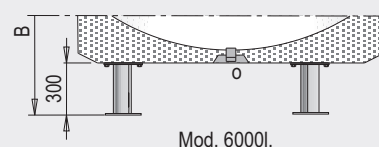
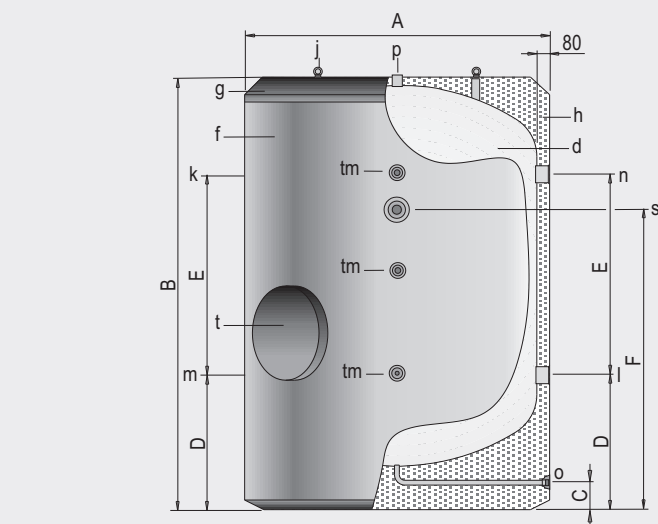
Cota A: diámetro/ diâmetro exterior	mm	1360	1360	1660	1660	1660	1910	1910	1910
Cota B: longitud/ comprimento total	mm	1830	2280	2015	2305	2580	2310	2710	3210
Cota C:	mm	160	160	195	195	195	190	190	--
Cota D:	mm	720	720	835	835	835	900	900	970
Cota E:	mm	610	1080	590	880	1185	755	1155	1550
Cota F:	mm	1237	1537	1359	1552	1732	1543	1809	2300
Cota M:	mm	210	210	285	285	285	350	350	--

ErP		MV-1500 -I/-IB	MV-2000 -I/-IB	MV-2500 -I/-IB	MV-3000 -I/-IB	MV-3500 -I/-IB	MV-4000 -I/-IB	MV-5000 -I/-IB	MV-6000 -IB
Pérdidas estáticas/ Perdas permanentes de energia	W	154	174	194	215	232	245	266	280
Clase de eficiencia energética/ Classe de eficiência energética	C	C	C	C	C	C	C	C	C
Volumen/ Volume útil de armazenagem	l	1500	2000	2500	3000	3500	4000	5000	6000

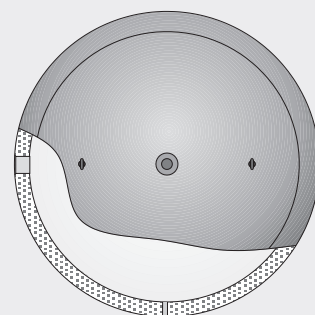
Depósitos inoxidables de inercia/ Depósitos aço inoxidável inércia térmica, 1500...6000 l.

lapesa

Acumulação em c. primário, para circuitos de refrigeração y/o calefacción
Acumulação em c. primário, para circuitos de refrigeração e/ou aquecimento



Vista en/ em planta Mod: MXV4-...-IB
1500...6000 l.



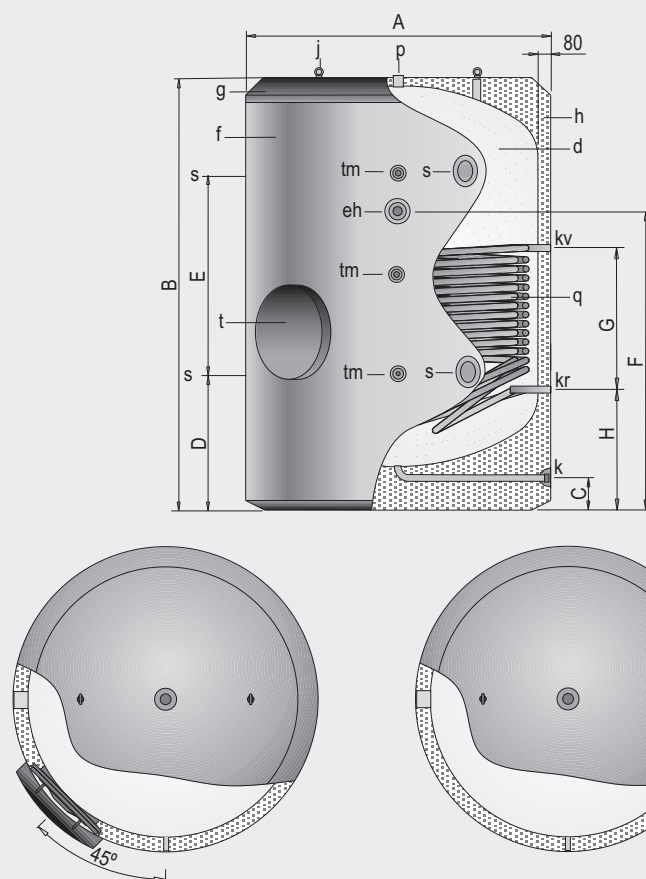
Vista en/ em planta Mod: MXV4-...-I
1500...5000 l.

d - Depósito de inercia/ inércia
f - Forro externo (opcional)
g - Cubierta/ Cobertura superior (opcional)
h - Aislamiento térmico/ Isolamento térmico
j - Cáncamos/ Cavilhas para transporte
t - Boca de hombre/ Caixa de inspeção DN400
(Mod. -IB)

Características técnicas / Conexiones / Dimensiones Características técnicas / Ligações / Dimensões		MXV4-1500 -I/-IB	MXV4-2000 -I/-IB	MXV4-2500 -I/-IB	MXV4-3000 -I/-IB	MXV4-3500 -I/-IB	MXV4-4000 -I/-IB	MXV4-5000 -I/-IB	MXV4-6000 -IB
Capacidad/ Capacidade depósito de inercia/ inércia	l	1500	2000	2500	3000	3500	4000	5000	6000
Presión/ Pressão máx. depósito de inercia/ inércia	bar	6	6	6	6	6	6	6	6
Temperatura máxima depósito de inercia/ inércia	°C	100	100	100	100	100	100	100	100
Temperatura mínima depósito de inercia/ inércia	°C	-40	-40	-40	-40	-40	-40	-40	-40
Peso en vacío/ em vazio aprox.	Kg	265	305	450	485	520	600	670	730
p: conexión/ ligação superior	"GAS/H	2	2	2	2	2	2	2	2
k: conexión/ ligação lateral	"GAS/H	4	4	4	4	4	4	4	4
l: conexión/ ligação lateral	"GAS/H	4	4	4	4	4	4	4	4
m: conexión/ ligação lateral	"GAS/H	4	4	4	4	4	4	4	4
n: conexión/ ligação lateral	"GAS/H	4	4	4	4	4	4	4	4
o: conexión inferior/ ligação menor	"GAS/M	1	1	1	1	1	1	1	2
s: conexión/ ligação lateral	"GAS/H	2	2	2	2	2	2	2	2
tm: conexión/ ligação sensores laterales/ laterais	"GAS/H	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2
Cota A: diámetro/ diâmetro exterior	mm	1360	1360	1660	1660	1660	1910	1910	1910
Cota B: longitud/ comprimento total	mm	1830	2280	2015	2305	2580	2310	2710	3210
Cota C:	mm	175	175	175	175	175	175	175	--
Cota D:	mm	720	720	835	835	835	900	900	970
Cota E:	mm	610	1080	590	880	1185	755	1155	1550
Cota F:	mm	1237	1537	1359	1552	1732	1543	1809	2300
Cota M:	mm	210	210	285	285	285	350	350	--

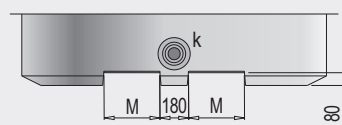
ErP		MXV4-1500 -I/-IB	MXV4-2000 -I/-IB	MXV4-2500 -I/-IB	MXV4-3000 -I/-IB	MXV4-3500 -I/-IB	MXV4-4000 -I/-IB	MXV4-5000 -I/-IB	MXV4-6000 -IB
Pérdidas estáticas/ Perdas permanentes de energia	W	154	174	194	215	232	245	266	280
Clase de eficiencia energética/ Classe de eficiência energética	C	C	C	C	C	C	C	C	C
Volumen/ Volume útil de armazenagem	l	1500	2000	2500	3000	3500	4000	5000	6000

Acumulación en c. primario, para circuitos de refrigeración y/o calefacción
 Acumulação em c. primário, para circuitos de refrigeração e/ou aquecimento



Vista en/ em planta Mod: MV...-ISB

Vista en/ em planta Mod: MV...-IS



- d - Depósito de inercia/ inércia
 f - Forro externo (opcional)
 g - Cubierta/ Cobertura superior (opcional)
 h - Aislamiento térmico/ Isolamento térmico
 j - Cáncamos/ Cavilhas para transporte
 q - Serpentín/ Serpentinhas
 t - Boca de hombre/ Caixa de inspeção DN400 (Mod. -ISB)

Características técnicas / Conexiones / Dimensiones
Características técnicas / Ligações / Dimensões

		MV1500IS /ISB	MV2000IS /ISB	MV2500IS /ISB	MV3000IS /ISB	MV3500IS /ISB	MV4000IS /ISB	MV5000I S/ISB
Capacidad/ Capacidade depósito de inercia/ inércia	l	1500	2000	2500	3000	3500	4000	5000
Temperatura máx. depósito de inercia/ inércia	°C	100	100	100	100	100	100	100
Presión/ Pressão máx. depósito de inercia/ inércia	bar	6	6	6	6	6	6	6
Capacidad de serpentín/ Capacidade de serpentina	l	24.5	24.5	45.6	45.6	48.8	48.8	48.8
Superficie de intercambio/ Superfície de permuta	m²	3.1	3.1	5.7	5.7	6.1	6.1	6.1
Peso en vacío/ em vazio aprox.	Kg	350	390	579	616	655	966	1043

p: conexión/ ligação superior	"GAS/H	2	2	2	2	2	2	2
s: conexión/ ligação lateral	"GAS/H	4	4	4	4	4	4	4
k: conexión inferior/ ligação menor	"GAS/M	1-1/2	1-1/2	1-1/2	1-1/2	1-1/2	1-1/2	1-1/2
eh: conexión/ ligação lateral	"GAS/H	2	2	2	2	2	2	2
tm: conexión/ ligação sensores laterales/ laterais	"GAS/H	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2
kv,kr: conexiones serpentín/ ligações serpentinas	"GAS/H	1	1	1	1	1	1	1

Cota A: diámetro/ diâmetro exterior	mm	1360	1360	1660	1660	1660	1910	1910
Cota B: longitud/ comprimento total	mm	1830	2280	2015	2305	2580	2310	2710
Cota C:	mm	160	160	195	195	195	190	190
Cota D:	mm	720	720	835	835	835	900	900
Cota E:	mm	610	1080	590	880	1185	755	1155
Cota F:	mm	1237	1537	1359	1552	1732	1543	1809
Cota G:	mm	710	710	780	780	830	830	830
Cota H:	mm	659	659	731	796	796	850	850
Cota M:	mm	210	210	285	285	285	350	350

ErP

		MV1500IS /ISB	MV2000IS /ISB	MV2500IS /ISB	MV3000IS /ISB	MV3500IS /ISB	MV4000IS /ISB	MV5000I S/ISB
Pérdidas estáticas/ Perdas permanentes de energia	W	154	174	194	215	232	245	266
Clase de eficiencia energética/ Classe de eficiência energética	C	C	C	C	C	C	C	C
Volumen/ Volume útil de armazenagem	l	1500	2000	2500	3000	3500	4000	5000

Normas de instalación/ Normas de instalação

- El sistema de seguridad se añadirá en la instalación de agua sanitaria.
- Un dispositivo limitador de presión debe ser colocado en la instalación. La presión nominal de reglaje del grupo de seguridad será < 0.6 MPa (6 bar).
- La válvula de seguridad se instalara en la conexión P (conexión superior), mediante una conexión en "T". No colocar la válvula de seguridad encima del depósito.
- El caudal mínimo de descarga de la válvula de seguridad será de 20 l/h a una presión de disparo de 6 bar.
- Cuando la presión en la red sea superior a 0.4 MPa (4 bar), se recomienda instalar un reductor de presión que impida que se supere en mas de 0.1 MPa (1 bar) la presión asignada.
- En caso de circuito primario de serpentines, este irá provisto de válvula de seguridad.
- La válvula de seguridad debe estar conectada directamente al depósito sin ningún tipo de dispositivo, en particular, sin válvulas de corte ni antirretornos entre la válvula y el depósito.
- Están prohibidas las válvulas de seguridad regulables de tornillo en la instalación.
- Es normal observar una descarga de agua durante el calentamiento (expansión), cuyo volumen puede alcanzar un 3% de la capacidad del acumulador.
- Purgar de aire los circuitos una vez se hayan llenado de agua.
- Es obligatoria la instalación de contador de agua en los circuitos cerrados primarios de calentamiento para comprobar que no se producen renovaciones por encima de los valores permitidos por norma.
- Vaciado del deposito: Cerrar la llave de aislamiento del grupo de seguridad y accionar la maneta de vaciado.
- El deposito dispone de conexiones de 1/2" para elementos de medida y control (termómetro y termostato o presostato).
- Prever el uso de vaso de expansión.
- En los depósitos con boca de hombre lateral DN400, se deberán reapretar los tornillos de la boca con un par de apriete de 40 Nm.

PRECAUCIONES

- Los depósitos Lapesa están preparados para trabajar con calidades de agua recogidas en el RD140/2003 de potabilidad, añadiendo los límites y exclusiones recogidos en el condicionado de garantía que se acompaña a las instrucciones del producto.
- La instalación debe realizarse por personal competente.
- El aparato no está destinado a ser usado por personas (incluidos niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén reducidas, o carezcan de experiencia o conocimiento, salvo si han tenido supervisión o instrucciones relativas al uso del aparato por una persona responsable de su seguridad. Los niños deberían ser supervisados para asegurar que no juegan con el aparato.
- Instalar el depósito en un lugar libre de heladas y protegido de la intemperie.
- En caso de sustitución de componentes, estos deben ser repuestos originales Lapesa.
- Cualquier fallo en la instalación puede ocasionar daños y riesgos.
- En caso de depósitos con circuito de calentamiento por doble pared existe riesgo de corrosión al ser este de acero al carbono y, por tanto, no se permite la reoxigenación del circuito primario. Se recomienda el uso de inhibidores de corrosión.
- No se recomienda la instalación de válvulas de llenado automático en circuitos primarios de calentamiento cerrados, ya que puede producir reoxigenación en el circuito.
- En caso de sistemas combinados, deben aislarse físicamente del circuito primario las partes de la instalación susceptibles de aportar oxígeno, o bien utilizar materiales que eviten dicha aportación. (por ejemplo en viviendas con suelo radiante, o con calentamiento de piscinas)
- No instalar los depósitos en habitaciones destinadas a vivienda (Dormitorios, cuartos de estar, etc..)
- El depósito debe situarse en un lugar estable y con suficiente espacio a su alrededor para su manipulación y mantenimiento.

- O sistema de segurança será adicionado na instalação de água sanitária.
- Um dispositivo limitador de pressão deve ser colocado na instalação de A.Q.S. A pressão nominal de regulação do grupo de segurança será < 0.6 MPa (6 bar).
- A válvula de segurança deve ser instalada na ligação P (ligação superior), através de uma ligação em "T". O grupo de segurança não se deve situar em cima do depósito.
- O caudal mínimo de descarga da válvula de segurança será de 20 l/h. a uma pressão de disparo de 6 bar.
- Quando a pressão na rede seja superior a 0,4 MPa (4 bar), recomenda-se instalar um redutor de pressão que impeça que se supere em mais de 0,1 MPa (1 bar) a pressão atribuída.
- Nos depósitos com circuito primário de serpentinas deve ter válvula de segurança.
- A válvula de segurança deve ser conectada directamente ao reservatório, sem qualquer dispositivo, em particular, sem válvulas de corte nem válvulas anti-retorno entre a válvula de segurança e o depósito.
- Estão proibidas as válvulas de segurança reguláveis de parafuso ajustável.
- É normal observar uma descarga de água durante o aquecimento (expansão), cujo volume pode atingir 3% da capacidade do acumulador.
- Purgar o ar dos circuitos quando estiverem cheios de água.
- É obrigatória a instalação de contador de água nos circuitos fechados primários de aquecimento para comprovar que não se efectuam renovações acima dos valores permitidos por norma.
- Esvaziar o depósito: Fechar a chave de isolamento do grupo de segurança e accionar a maçaneta de esvaziar.
- O depósito tem ligações de 1/2" para elementos de medida e controlo (termómetro e termostato ou pressostato).
- Prever o uso de reservatório de expansão.
- Nos depósitos com caixa de inspecção lateral DN400, devem-se apertar de novo os parafusos da caixa com um binário de aperto de 40 Nm.

PRECAUÇÕES

- Os depósitos Lapesa, estão preparados para trabalhar com qualidades de água recolhida no RD140/2003 de potabilidade, adicionando os limites e exclusões mencionadas na garantia condicional que acompanha as instruções do produto.
- A instalação deve ser realizada por pessoal competente.
- O aparelho não é destinado ao uso por pessoas (incluindo crianças) com deficiência física, sensorial ou mental, ou falta de experiência ou conhecimento, a menos que tenham recebido supervisão ou instruções relativas à utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela segurança. As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brinquem com o aparelho.
- Instalar o depósito num lugar ao abrigo do gelo e protegido da intempérie.
- Em caso de substituição de componentes, os mesmos devem ser repostos com originais Lapesa.
- Qualquer falha na instalação pode provocar danos e riscos.
- No caso de depósitos com circuito de aquecimento por parede dupla existe risco de corrosão ao ser este de aço com carbono e, portanto, não se permite a reoxigenação do circuito primário. Recomendamos a utilização de inibidores de corrosão.
- Não se recomenda a instalação de válvulas de enchimento automático em circuitos primários de aquecimento fechados, pois pode provocar reoxigenação no circuito.
- Em caso de sistemas combinados, devem-se isolar fisicamente do circuito primário as partes da instalação que possam fornecer oxigénio ou então utilizar materiais que evitem esse fornecimento. (por exemplo em casas com pavimento radiante ou com aquecimento de piscinas)
- Não instalar os depósitos em divisões destinadas à habitação (quartos, salas de estar, etc..)
- O depósito deve-se situar num lugar estável e com suficiente espaço à sua volta para ser manipulado e mantido.

ELIMINACIÓN DEL EMBALAJE Y RECICLAJE

- *Eliminar el embalaje del aparato correspondiente de acuerdo a las prescripciones legales nacionales vigentes.*
- *Respecto al aparato, y una vez terminada su vida útil, eliminarlo adecuadamente por un órgano autorizado de acuerdo a las disposiciones medioambientales vigentes.*

ELIMINAÇÃO DE EMBALAGENS E RECICLAGEM

- *Eliminar a embalagem do aparelho, de acordo com os regulamentos legais nacionais em vigor.*
- *Quanto ao aparelho, uma vez terminada a sua vida útil, reciclá-lo devidamente, por um organismo autorizado, de acordo com as disposições ambientais nacionais em vigor.*

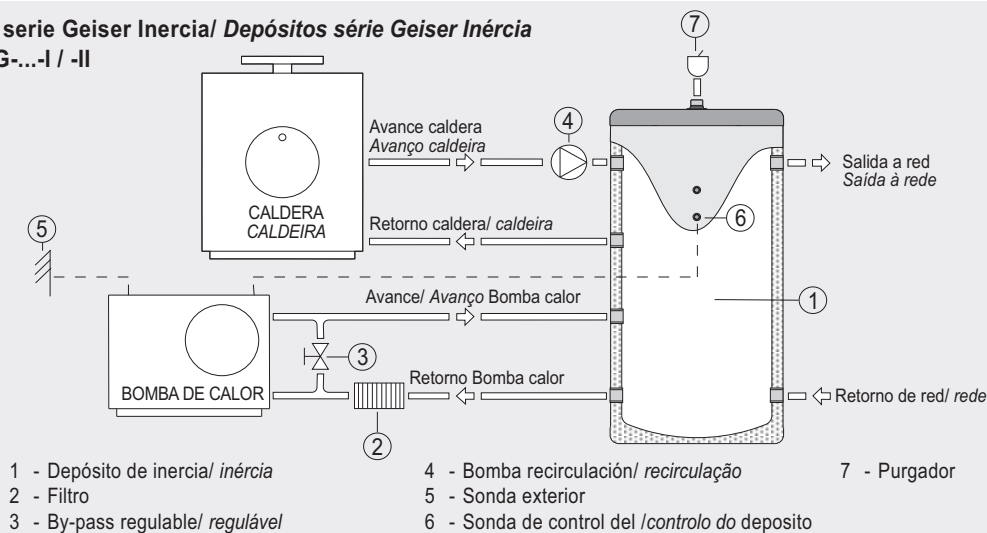
Ejemplos de instalación/ Exemplos de instalação

Los ejemplos de instalación hidráulica que a continuación se muestran son válidos también para los modelos G-IS y G-IIS. A estos, además de las fuentes de energía mostradas, se les podrán acoplar nuevas fuentes en las conexiones del serpentín.

Os exemplos de instalação hidráulica que se mostram em seguida são válidos também para os modelos G-IS e G-IIS. Aos mesmos, para além das fontes de energia mostradas, podem ser acopladas novas fontes nas ligações da serpentina.

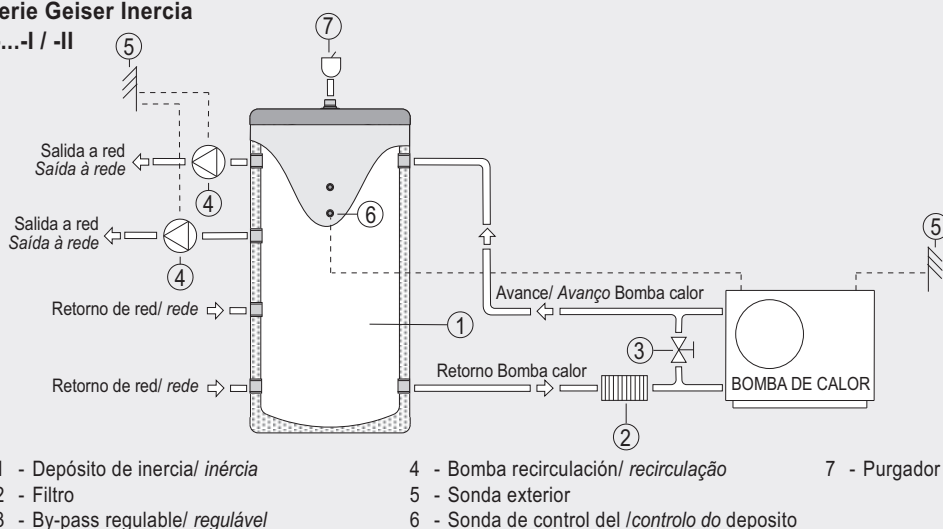
Depósitos serie Geiser Inercia/ Depósitos série Geiser Inércia

Modelos: G-...-I / -II



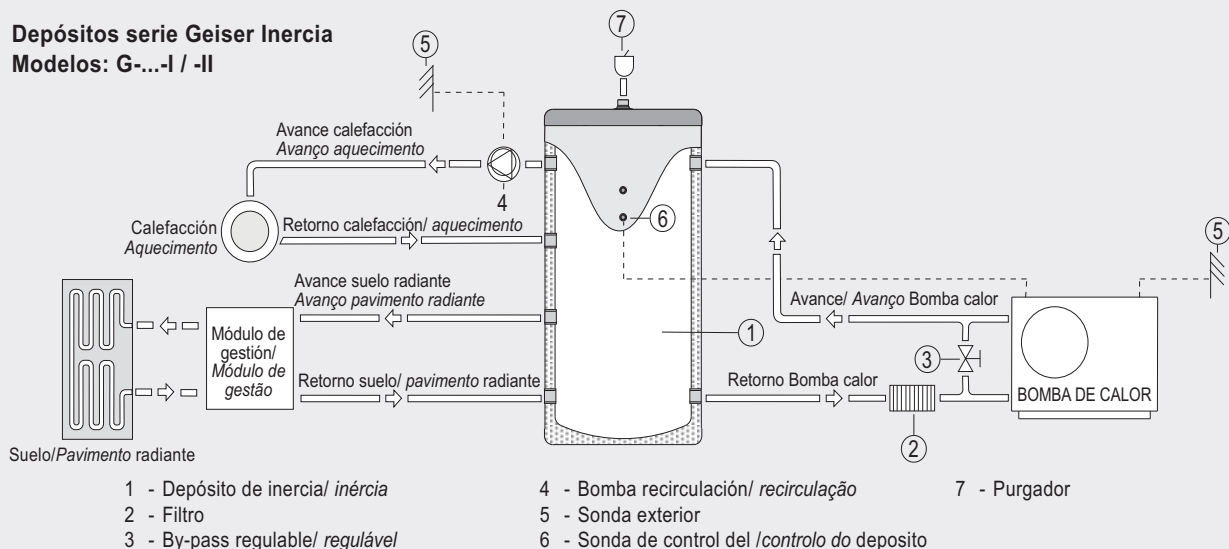
Depósitos serie Geiser Inercia

Modelos: G-...-I / -II



Depósitos serie Geiser Inercia

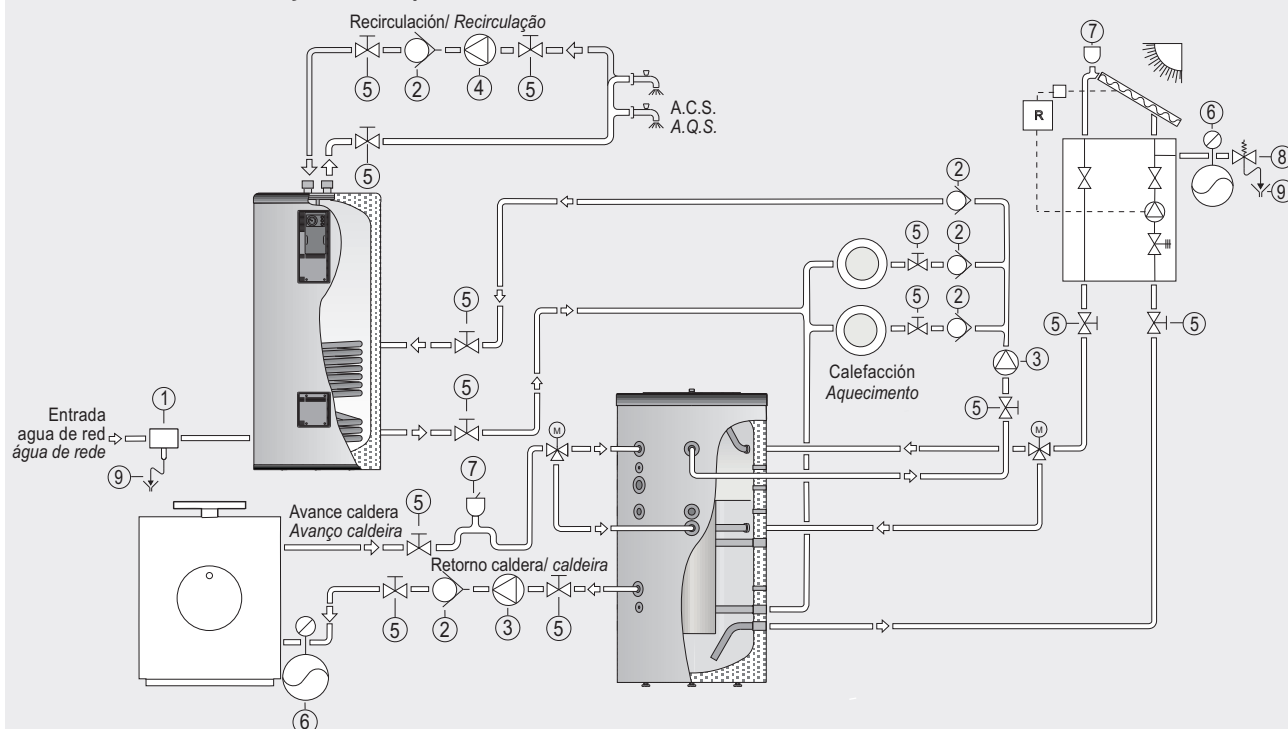
Modelos: G-...-I / -II



Ejemplos de instalación/ *Exemplos de instalação*

Depósitos de Inercia/ *Inércia* Estratificadores

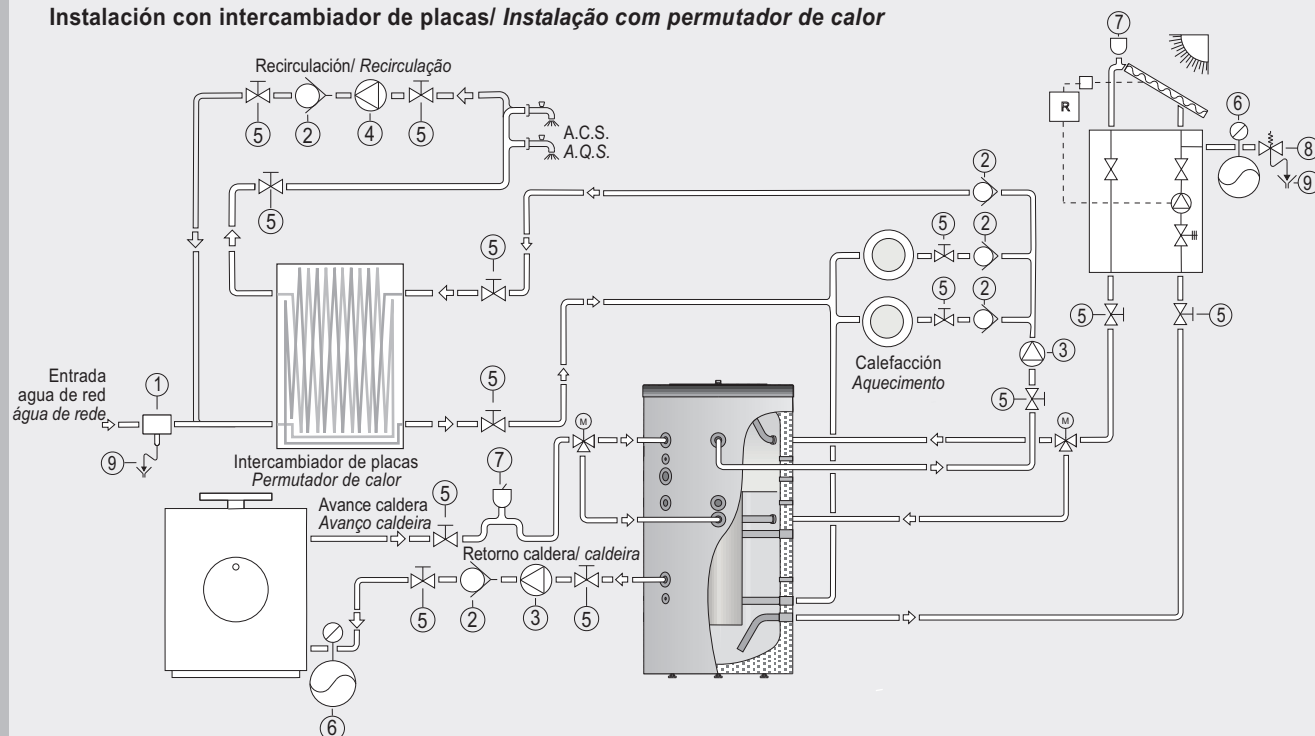
Instalación con/ *Instalação com* depósito



- | | | |
|---|--|--|
| 1 - Grupo seguridad sanitaria/ <i>segurança sanitária</i> | 4 - Bomba recirculación/ <i>recirculação</i> | 7 - Purgador |
| 2 - Válvula antirretorno | 5 - Llave/ <i>Chave</i> de corte | 8 - Válvula de seguridad/ <i>segurança</i> |
| 3 - Circulador | 6 - Vaso de expansión/ <i>Tanque de expansão</i> | 9 - Desagüe/ <i>Ralo</i> |

Depósitos de Inercia/ *Inércia* Estratificadores

Instalación con intercambiador de placas/ *Instalação com* permutador de calor



- | | | |
|---|--|--|
| 1 - Grupo seguridad sanitaria/ <i>segurança sanitária</i> | 4 - Bomba recirculación/ <i>recirculação</i> | 7 - Purgador |
| 2 - Válvula antirretorno | 5 - Llave/ <i>Chave</i> de corte | 8 - Válvula de seguridad/ <i>segurança</i> |
| 3 - Circulador | 6 - Vaso de expansión/ <i>Tanque de expansão</i> | 9 - Desagüe/ <i>Ralo</i> |

DEPÓSITOS SERIE "GEISER INERCIA", "GEISER INERCIA AISI 304", "MASTER INERCIA" Y "MASTER INERCIA AISI 304".

PRIMERA: La presente garantía abarca un periodo de DOS AÑOS para el recipiente de inercia para circuitos primarios serie GEISER INERCIA, GEISER INERCIA AISI 304, MASTER INERCIA y MASTER INERCIA AISI 304, a partir de la fecha de la factura. La garantía en ningún caso excederá el plazo de 2 años y 3 meses desde la fecha de expedición de fábrica. Los años se contarán de fecha a fecha y no por cálculos naturales.

SEGUNDA: El alcance de esta garantía se refiere exclusivamente a los defectos derivados de la fabricación y/o del material del cuerpo del acumulador, quedando excluidos los supuestos debidos a corrosión del cuerpo acumulador, a una instalación incorrecta no acorde a las instrucciones de instalación y utilización o a la normativa vigente, uso o manipulación indebida (movimientos con golpes..., etc.), o mal funcionamiento de los elementos de seguridad de la instalación.

TERCERA: En lo referente a los equipos de calentamiento, la garantía comprenderá un periodo de 1 año en los términos y exclusiones reseñados en la cláusula precedente, añadiéndose además como exclusión el supuesto de corrosión de cualquier equipo de calentamiento en aguas con concentraciones de cloruros superiores a 150 miligramos por litro.

CUARTA: Todo acumulador original serie GEISER INERCIA, GEISER INERCIA AISI 304, MASTER INERCIA y MASTER INERCIA AISI 304 incluye un manual de instrucciones y de utilización, así como esquemas de posicionamiento e instalación, de acuerdo con la normativa vigente, de modo que un uso no supeditado a las mismas excluye de la garantía al beneficiario, siendo a sus expensas la totalidad del gasto que se origine de su reparación, incluidos los materiales.

QUINTA: La mano de obra invertida para las necesarias reparaciones por causas atendibles según la presente garantía, así como los desplazamientos y gastos de envío que se generen por las mismas serán gratuitas durante un periodo de 2 años para el cuerpo del acumulador, a partir de la fecha de comienzo de la presente Garantía. La cobertura de la Garantía incluye la reposición gratuita de los elementos del acumulador con defectos de fabricación y/o materiales, previa inspección del Departamento de Calidad o del Servicio Posventa.

SEXTA: Las reparaciones o sustituciones que se lleven a cabo, en el depósito acumulador suministrado, por causas atendibles según la presente Garantía, tendrán una garantía de seis meses a partir de la fecha que tenga lugar este evento, y no constituirán comienzo de nuevo plazo de garantía del producto original. Las reparaciones sólo podrán ser realizadas por empresas o técnicos debidamente autorizados por Lapesa, de modo que cualquier intervención en el aparato por personal ajeno a Lapesa o sin su previa autorización, anulará la Garantía al beneficiario.

SÉPTIMA: El acumulador deberá instalarse en una ubicación accesible que permita su manejo, instalación, reparación o sustitución sin necesidad de efectuar obras, intervenciones de desinstalación/instalación en elementos o equipos ajenos al acumulador, o utilizar medios de transporte o elevación extraordinarios. La garantía no cubre en ningún caso los gastos de desinstalación de los aparatos de donde se encuentren montados, en particular ningún gasto de obra, demolición o desmontaje de depósitos situados en lugares poco o no accesibles, ni los transportes ni la instalación de los nuevos, así como ningún gasto o perjuicio derivado de la falta de uso del aparato durante el tiempo de reparación o sustitución.

OCTAVA: La presente garantía no afecta a los derechos legales de los consumidores y usuarios ante la falta de conformidad del producto con el contrato. El garante es LAPESA GRUPO EMPRESARIAL, S.L., con domicilio en P.I. Malpica, calle A, parcela 1-A de Zaragoza (CP 50016), al que podrán dirigirse las reclamaciones en periodo de garantía mediante correo postal, o a través de los teléfonos y correos electrónicos tanto de la red comercial como de los servicios de asistencia técnica publicados en la web www.lapesa.es

PRIMEIRA: A presente garantia abrange um período de DOIS ANOS para o recipiente de inércia para circuitos primários série GEISER INÉRCIA, GEISER INÉRCIA AISI 304, MASTER INÉRCIA e MASTER INÉRCIA AISI 304, a partir da data da fatura, e sempre com um período máximo de 2 anos e 3 meses desde a data de expedição de fábrica. Os anos serão contados de data a data e não por cálculos naturais.

SEGUNDA: O alcance desta garantia refere-se exclusivamente aos defeitos derivados da fabricação e/ou do material do corpo do acumulador, ficando excluídos os casos devidos à corrosão do corpo acumulador, a uma instalação incorreta que não siga as instruções de instalação e utilização ou à regulamentação vigente, utilização ou manipulação indevida (movimentos com embates..., etc.), ou mau funcionamento dos elementos de segurança da instalação.

TERCEIRA: No que diz respeito aos equipamentos de aquecimento, a garantia compreenderá um período de 1 ano nos termos e exclusões mencionados na cláusula precedente, acrescentando-se também como exclusão o caso de corrosão de qualquer equipamento de aquecimento em águas com concentrações de cloretos superiores a 150 miligramas por litro.

QUARTA: Qualquer acumulador original série GEISER INÉRCIA, GEISER INÉRCIA AISI 304, MASTER INÉRCIA e MASTER INÉRCIA AISI 304 inclui um manual de instruções de utilização, assim como esquemas de posicionamento e instalação, de acordo com a regulamentação vigente, de modo que uma utilização que não segue as mesmas exclui da garantia o beneficiário, sendo à sua custa todos os gastos derivados da sua reparação, incluindo os materiais.

QUINTA: A mão-de-obra investida para as necessárias reparações por causas atendíveis segundo a presente garantia, assim como as deslocações e gastos de envio devidas às mesmas serão gratuitas durante um período de 2 anos para o corpo do acumulador, a partir da data de começo da presente Garantia. A cobertura da Garantia inclui a reposição gratuita dos elementos do acumulador com defeitos de fabricação e/ou materiais, com a prévia inspeção do Departamento de Qualidade ou do Serviço Pós-venda.

SEXTA: As reparações ou substituições que se levarem a cabo, no depósito acumulador fornecido, por causas atendíveis segundo a presente Garantia, terão uma garantia de seis meses a partir da data em que decorre este acontecimento e não constituirão começo de novo prazo de garantia do produto original. As reparações só poderão ser realizadas por empresas ou técnicos devidamente autorizados pela Lapesa, de modo que qualquer intervenção no aparelho por pessoal alheio à Lapesa ou sem a sua prévia autorização, anulará a Garantia ao beneficiário.

SÉTIMA: O acumulador deve ser instalado numa localização acessível que permita a sua manipulação, instalação, reparação ou substituição sem necessidade de efetuar obras, intervenções de desinstalação/instalação de elementos ou equipamentos alheios ao acumulador ou utilizar meios de transporte ou elevação extraordinários. A garantia não abrange em nenhum caso os gastos de desinstalação dos aparelhos de onde se encontrem montados, em particular nenhum gasto de obra, demolição ou desmontagem de depósitos situados em lugares pouco ou não acessíveis, nem os transportes nem a instalação dos novos, assim como nenhum gasto ou prejuízo derivado da falta de uso do aparelho durante o tempo de reparação ou substituição.

OITAVA: A presente garantia não afeta os direitos legais dos consumidores e utilizadores perante a falta de conformidade do produto com o contrato. O prestador da garantia é a LAPESA GRUPO EMPRESARIAL, S.L., com sede no P.I. Malpica, calle A, parcela 1 A de Zaragoza (CP 50016), ao qual se podem comunicar as reclamações em período de garantia através de correio postal, ou pelos telefones e correios eletrónicos tanto da rede comercial como dos serviços de assistência técnica publicados no Site www.lapesa.es.

lapesa

Lapesa Grupo Empresarial S.L.

Polígono Industrial Malpica, Calle A, Parcela 1-A

50016 ZARAGOZA (España)

Tel. 976 46 51 80 / Fax 976 57 43 93 - 976 57 43 27

www.lapesa.es • e-mail: lapesa@lapesa.es



Depósitos de INERCIA *Depósitos de INÉRCIA*

para acumulación en circuito cerrado
para acumulação em circuito fechado

Mod: GX4-...-I/F

G-...-I/F, -II/F

G-...-IS/F, -IIS/F



Instrucciones de instalación y utilización para el instalador y el usuario / *Instruções de instalação e utilização para o instalador e o utilizador*



PRODUCTO CERTIFICADO / PRODUTO CERTIFICADO

Todos nuestros modelos son conformes a la Directiva Europea 2014/68/UE sobre equipos a presión (art. 4.3).

Asimismo el marcado CE significa que el producto cumple con todas las Directivas Europeas que le afectan.

Todo ello supone que nuestros productos vayan marcados con el distintivo CE, que los hace aptos para ser comercializados en cualquier país de la UE con todas las garantías de seguridad.

Todos os nossos modelos estão em conformidade com a Directiva Europeia 2014/68/UE sobre equipamentos a pressão (art. 4.3).

Além disso, a marcação CE significa que o produto cumpre todas as Directivas Europeias que lhe afectam.

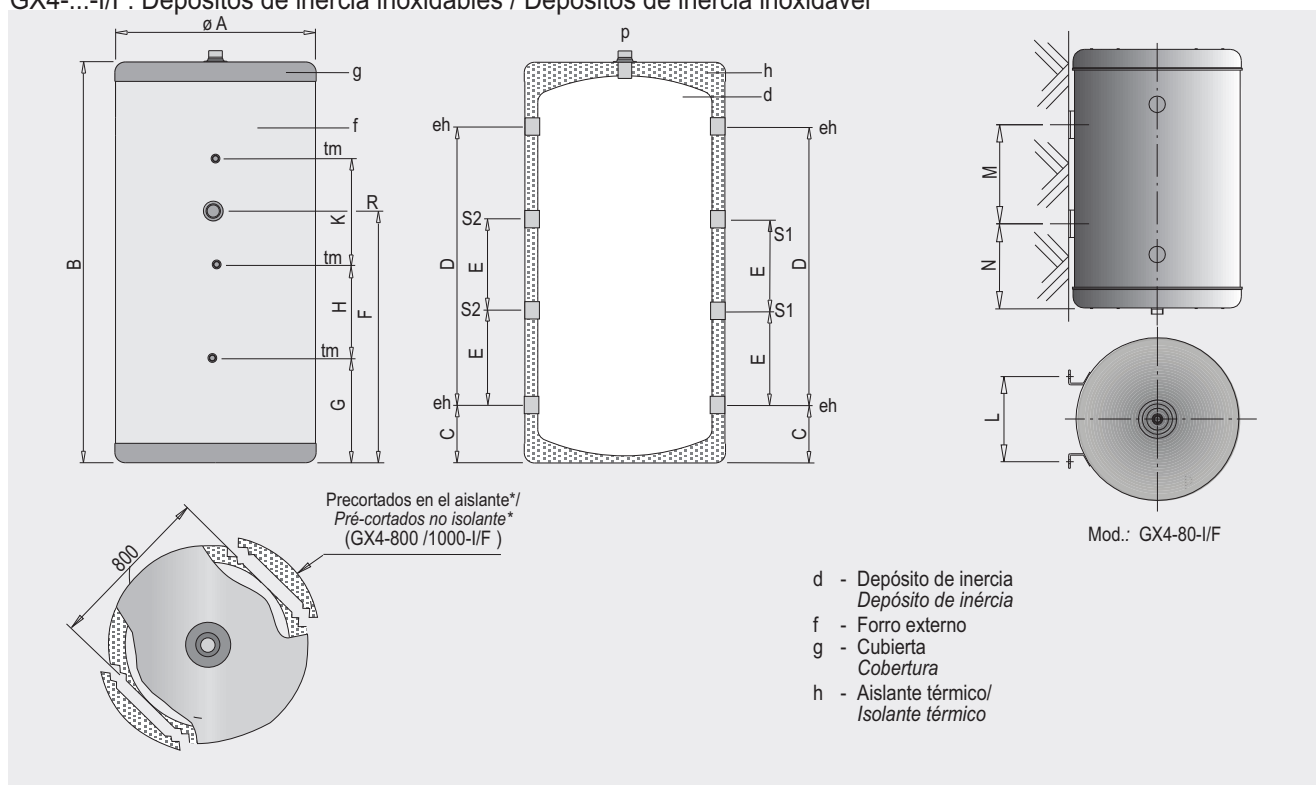
Tudo isso significa que os nossos produtos estão marcados com o distintivo CE, que os torna aptos para serem comercializados em qualquer país da UE com todas as garantias de segurança.

lapesa

ISO 9001
BUREAU VERITAS
Certification



GX4-...-I/F: Depósitos de inercia inoxidables / Depósitos de inércia inoxidável



* Para acceder a los laterales desmontables en el aislante es necesario desmontar el forro del depósito y, para ello las cubiertas y embellecedores.

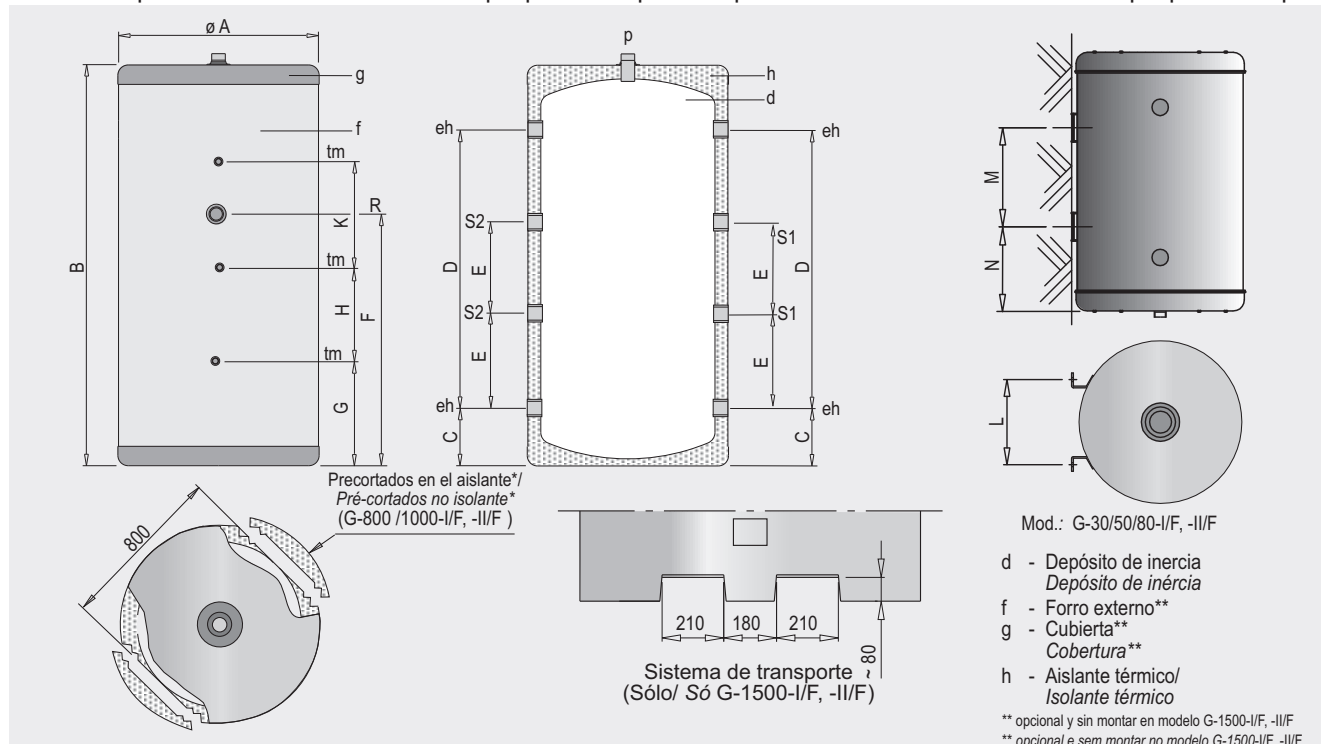
* Para aceder aos lados desmontáveis no isolante é necessário desmontar o forro do depósito e, para o mesmo, as coberturas e espelhos.

Características técnicas / Conexiones / Dimensiones Características técnicas / Ligações / Dimensões		GX4-80 -I/F	GX4-140 -I/F	GX4-200 -I/F	GX4-260 -I/F	GX4-370 -I/F	GX4-500 -I/F	GX4-800 -I/F	GX4-1000 -I/F
Capacidad/ Capacidade	l	80	140	200	260	370	500	800	1000
Presión/ pressão máxima depósito	bar	6	6	6	6	6	6	6	6
Temperatura max. en continuo depósito	°C	100	100	100	100	100	100	100	100
Temperatura min. en continuo depósito	°C	-40	-40	-40	-40	-40	-40	-40	-40
Peso en vacío/ em vazio (aprox.)	Kg	25	30	40	55	70	90	190	220
Nº conexión lateral/ nº ligação lateral		6	8	8	8	8	8	8	8
Nº conexión sensores laterales/ nº ligação sensores laterais		2	3	3	3	3	3	3	3
p: Conexión superior/ ligação superior	"GAS	1/2/F	1/M	1/M	1/M	1/M	1/M	1/M	1/M
q: Conexión inferior/ ligação inferior	"GAS/M	1	-	-	-	-	-	-	-
eh: Conexión lateral/ ligação lateral	"GAS/F	1-1/4	1-1/4	1-1/2	1-1/2	1-1/2	1-1/2	1-1/2	1-1/2
S1: Conexión lateral/ ligação lateral	"GAS/F	1-1/4	1-1/4	1-1/2	1-1/2	1-1/2	1-1/2	1-1/2	1-1/2
S2: Conexión lateral/ ligação lateral	"GAS/F	-	1-1/4	1-1/2	1-1/2	1-1/2	1-1/2	1-1/2	1-1/2
tm: Conexión sensores laterales/ ligação sensores laterais	"GAS/F	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2
R: Conexión resistencia eléctrica* / ligação resistência elétrica*	"GAS/F	2	2	2	2	2	2	2	2
Cota A: Diámetro/ diâmetro exterior	mm	480	480	620	620	620	770	950	950
Cota B: Longitud/ comprimento total	mm	749	1155	985	1240	1725	1728	1840	2250
Cota C:	mm	155	160	170	170	170	369	340	340
Cota D:	mm	435	840	625	875	1350	1035	1170	1580
Cota E:	mm	145	280	210	290	450	345	390	525
Cota F:	mm	165	755	620	791	1114	1150	1191	1464
Cota G:	mm	455	262	194	279	441	436	521	658
Cota H:	mm	100	316	283	326	407	450	405	473
Cota K:	mm	-	316	283	326	407	450	405	473
Cota L:	mm	253	-	-	-	-	-	-	-
Cota M:	mm	287	-	-	-	-	-	-	-
Cota N:	mm	244	-	-	-	-	-	-	-

ErP		GX4-80 -I/F	GX4-140 -I/F	GX4-200 -I/F	GX4-260 -I/F	GX4-370 -I/F	GX4-500 -I/F	GX4-800 -I/F	GX4-1000 -I/F
Pérdidas estáticas/ Perdas permanentes de energia	W	45	60	60	83	85	81	99	114
Clase de eficiencia energética/ Classe de eficiência energética		B	C	B	C	C	B	C	C
Volumen/ Volume útil de armazenagem	l.	80	136	200	260	369	484	800	1000

G-...-I/F: Depósitos de inercia / Depósitos de inércia

G-...-II/F: Depósitos de inercia con acabado apto para intemperie/ Depósitos de inércia com acabamento apto para intempérie.



* Para acceder a los laterales desmontables en el aislante es necesario desmontar el forro del depósito y, para ello las cubiertas y embellecedores.
* Para aceder aos lados desmontáveis no isolante é necessário desmontar o forro do depósito e, para o mesmo, as coberturas e espelhos.

Características técnicas / Conexiones / Dimensiones Características técnicas / Ligações / Dimensões		G-30 -I/F, -II/F	G-50 -I/F, -II/F	G-80 -I/F, -II/F	G-140 -I/F, -II/F	G-200 -I/F, -II/F	G-260 -I/F, -II/F	G-370 -I/F, -II/F	G-600 -I/F, -II/F	G-800 -I/F, -II/F	G-1000 -I/F, -II/F	G-1500 -I/F, -II/F
Capacidad/ Capacidade	l	30	50	80	140	200	260	370	600	800	1000	1500
Presión/ pressão máxima depósito	bar	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6
Peso en vacío/ em vazio (aprox.)	Kg	15	20	25	30	40	55	70	110	190	220	300
Nº conexión lateral/ nº ligação lateral		4	6	6	8	8	8	8	8	8	8	8
Nº conexión sensores laterales/ nº ligação sensores laterais		1	2	2	3	3	3	3	3	3	3	3
p: Conexión superior/ ligação superior	"GAZ	1/2/F	1/2/F	1/2/F	1/M	1/M	1/M	1/M	1/M	1/M	1/M	1/M
q: Conexión inferior/ ligação inferior	"GAZ/M	3/4	3/4	1	-	-	-	-	-	-	-	-
eh: Conexión lateral/ ligação lateral	"GAZ/F	1-1/4	1-1/4	1-1/4	1-1/4	1-1/2	1-1/2	1-1/2	1-1/2	1-1/2	1-1/2	1-1/2
S1: Conexión lateral/ ligação lateral	"GAZ/F	-	1-1/4	1-1/4	1-1/4	1-1/2	1-1/2	1-1/2	1-1/2	1-1/2	1-1/2	1-1/2
S2: Conexión lateral/ ligação lateral	"GAZ/F	-	-	1-1/4	1-1/2	1-1/2	1-1/2	1-1/2	1-1/2	1-1/2	1-1/2	1-1/2
tm: Conexión sensores laterales/ ligação sensores laterais	"GAZ/F	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2
R: Conexión resistencia eléctrica* / ligação resistência elétrica*	"GAZ/F	-	-	2	2	2	2	2	2	2	2	2
Cota A: Diámetro/ diâmetro exterior	mm	380	380	480	480	620	620	620	770	950	950	1160
Cota B: Longitud/ comprimento total	mm	545	835	749	1155	985	1240	1725	1730	1840	2250	2320
Cota C:	mm	163	174	155	160	170	170	170	195	340	340	546
Cota D:	mm	221	492	435	840	625	875	1350	1290	1170	1580	1350
Cota E:	mm	-	164	145	280	210	290	450	430	390	525	450
Cota F:	mm	-	-	165	755	620	791	1114	1107	1191	1464	1536
Cota G:	mm	193	210	455	262	194	279	441	437	521	658	530
Cota H:	mm	-	415	100	316	283	326	407	405	405	473	690
Cota K:	mm	-	-	-	316	283	326	407	405	405	473	690
Cota L:	mm	240	240	253	-	-	-	-	-	-	-	-
Cota M:	mm	-	445	287	-	-	-	-	-	-	-	-
Cota N:	mm	285	205	244	-	-	-	-	-	-	-	-

ErP		G-30 -I/F, -II/F	G-50 -I/F, -II/F	G-80 -I/F, -II/F	G-140 -I/F, -II/F	G-200 -I/F, -II/F	G-260 -I/F, -II/F	G-370 -I/F, -II/F	G-600 -I/F, -II/F	G-800 -I/F, -II/F	G-1000 -I/F, -II/F	G-1500 -I/F, -II/F
Pérdidas estáticas/ Perdas permanentes de energia	W	31	37	45	60	60	83	85	95	99	114	156
Clase de eficiencia energética/ Classe de eficiência energética		B	B	B	C	B	C	C	C	C	C	C
Volumen/ Volume útil de armazenagem	l	29	51	80	136	200	260	369	600	800	1000	1500

* Resistencias eléctricas opcionales/ Resistências elétricas opcionais:

Resistencia eléctrica/ Resistência elétrica:	Potencia (KW)/ Potência (KW)	Conexión/ Ligação		Rosca	Modelos de depósitos
RI 4/2-22	2,2	230 V, 3F A	400 V, 3F Y	2"	G-80...600-I/F
RI 4/2-54	5,4	230 V, 3F A	400 V, 3F Y	2"	G-80...600-I/F
RI 4/2-72	7,2	230 V, 3F A	400 V, 3F Y	2"	G-200...1500-I/F
RI 4/2-90	9,0	230 V, 3F A	400 V, 3F Y	2"	G-200...1500-I/F
RI 4/2-120	12,0	230 V, 3F A	400 V, 3F Y	2"	G-600...1500-I/F

ATENCIÓN: Las resistencias no son montadas de fábrica y el depósito no posee ningún tipo de elemento eléctrico. La instalación y montaje de las resistencias quedan bajo su responsabilidad.

ATENÇÃO: As resistências não são montadas de fábrica e o depósito não possui nenhum tipo de elemento elétrico. A instalação e montagem das resistências são da sua única responsabilidade.

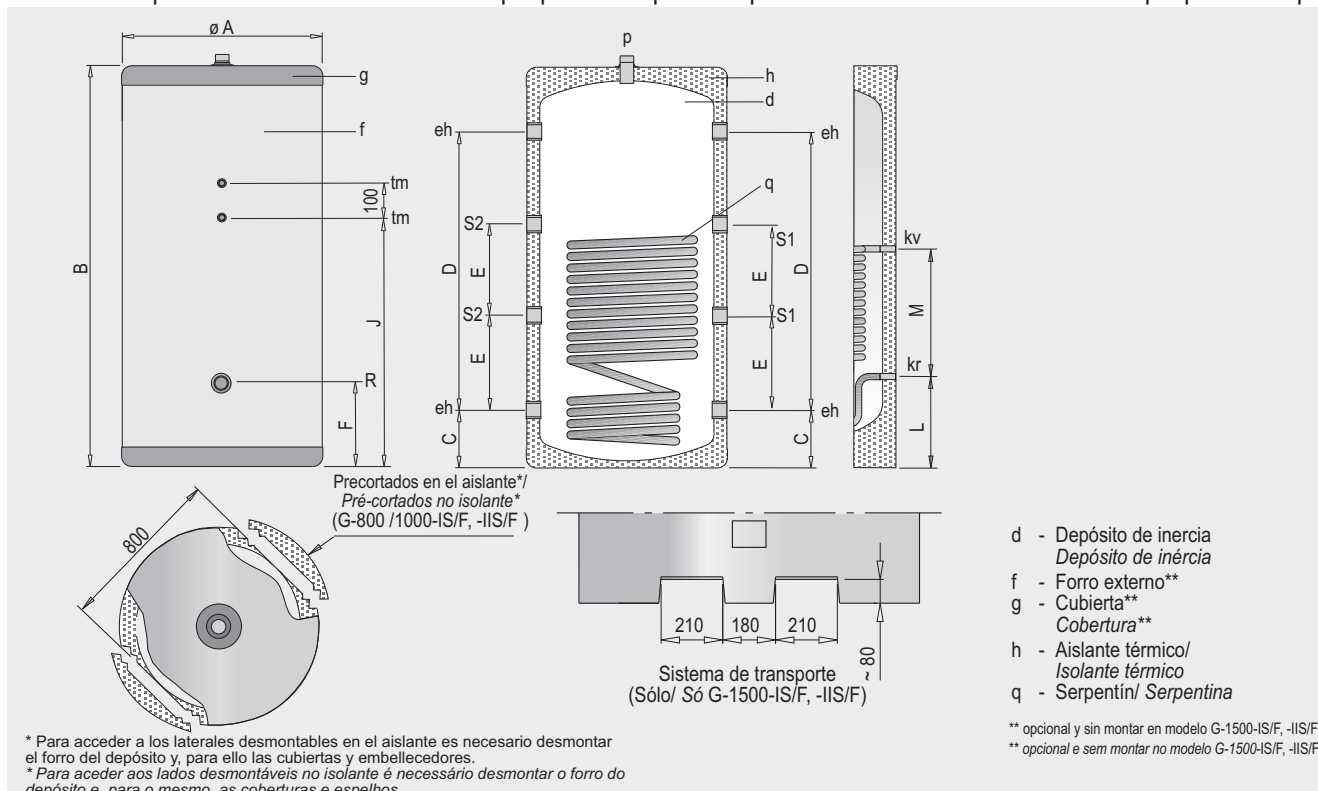
Depósitos de INERCIA con serpentín

Depósitos de INÉRCIA com serpentina

lapesa

G-...-IS/F: Depósitos de inercia / Depósitos de inércia

G-...-IIS/F: Depósitos de inercia con acabado apto para intemperie/ Depósitos de inércia com acabamento apto para intempérie.



* Para acceder a los laterales desmontables en el aislante es necesario desmontar el forro del depósito y, para ello las cubiertas y embellecedores.
* Para aceder aos lados desmontáveis no isolante é necessário desmontar o forro do depósito e, para o mesmo, as coberturas e espelhos.

Características técnicas / Conexiones / Dimensiones

Características técnicas / Ligações / Dimensões

		G-260 -IS/F, -IIS/F	G-370 -IS/F, -IIS/F	G-600 -IS/F, -IIS/F	G-800 -IS/F, -IIS/F	G-1000 -IS/F, -IIS/F	G-1500 -IS/F, -IIS/F
Capacidad/ Capacidade	l	260	370	600	800	1000	1500
Presión/ pressão máxima depósito	bar	6	6	6	6	6	6
Sup. intercambio serpentín/ Sup. de permuta serpentinas	m ²	1.32	1.32	1.83	2.7	2.7	3.3
Presión máx. serpentín/ serpentina	bar	25	25	25	25	25	25
Temperatura máx. serpentín/ serpentina	°C	200	200	200	200	200	200
Peso en vacío/ em vazio (aprox.)	Kg	70	86	123	199	231	339
p: Conexión superior/ ligação superior	"GAZ/M	1	1	1	1	1	1
eh: Conexión lateral/ ligação lateral	"GAZ/F	1-1/2	1-1/2	1-1/2	1-1/2	1-1/2	1-1/2
S1: Conexión lateral/ ligação lateral	"GAZ/F	1-1/2	1-1/2	1-1/2	1-1/2	1-1/2	1-1/2
S2: Conexión lateral/ ligação lateral	"GAZ/F	1-1/2	1-1/2	1-1/2	1-1/2	1-1/2	1-1/2
kv/kr: conexiones serpentín/ ligação serpentinas	"GAZ/F	1	1	1	1	1	1
tm: Conexión sensores laterales/ ligação sensores laterais	"GAZ/F	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2
R: Conexión resistencia eléctrica* / ligação resistência elétrica*	"GAZ/F	2	2	2	2	2	2
Cota A: Diámetro/ diâmetro exterior	mm	620	620	770	950	950	1160
Cota B: Longitud/ comprimento total	mm	1240	1725	1730	1840	2250	2320
Cota C:	mm	170	170	195	340	340	546
Cota D:	mm	875	1350	1290	1170	1580	1350
Cota E:	mm	290	450	430	390	525	450
Cota F:	mm	263	263	292	586	586	561
Cota J:	mm	843	1323	1288	1311	1721	1611
Cota L:	mm	233	233	272	366	366	661
Cota M:	mm	555	555	550	600	600	655

ErP		G-260 -IS/F, -IIS/F	G-370 -IS/F, -IIS/F	G-600 -IS/F, -IIS/F	G-800 -IS/F, -IIS/F	G-1000 -IS/F, -IIS/F	G-1500 -IS/F, -IIS/F
Pérdidas estáticas/ Perdas permanentes de energia	W	83	85	95	99	114	156
Clase de eficiencia energética/ Classe de eficiência energética	C	C	C	C	C	C	C
Volumen/ Volume útil de armazenagem	l.	260	369	600	800	1000	1500

Normas de instalación/ Normas de instalação

- El sistema de seguridad se añadirá en la instalación de agua sanitaria.
- Un dispositivo limitador de presión, según norma EN 1487, debe ser colocado en la instalación. La presión nominal de reglaje del grupo de seguridad será $< 0.6 \text{ MPa}$ (6 bar).
- La válvula de seguridad se instalará en la conexión P (conexión superior), mediante una conexión en "T". No colocar la válvula de seguridad encima del depósito.
- El caudal mínimo de descarga de la válvula de seguridad será de 20 l/h a una presión de disparo de 6 bar.
- Cuando la presión en la red sea superior a 0.4 MPa (4 bar), se recomienda instalar un reductor de presión que impida que se supere en más de 0.1 MPa (1 bar) la presión asignada.
- En caso de circuito primario de serpentines, este irá provisto de válvula de seguridad.
- La válvula de seguridad debe estar conectada directamente al depósito sin ningún tipo de dispositivo, en particular, sin válvulas de corte ni antirretornos entre la válvula y el depósito.
- Están prohibidas las válvulas de seguridad regulables de tornillo en la instalación.
- Es normal observar una descarga de agua durante el calentamiento (expansión), cuyo volumen puede alcanzar un 3% de la capacidad del acumulador.
- Purgar de aire los circuitos una vez se hayan llenado de agua.
- Es obligatoria la instalación de contador de agua en los circuitos cerrados primarios de calentamiento para comprobar que no se producen renovaciones por encima de los valores permitidos por norma.
- Vaciado del depósito: Cerrar la llave de aislamiento del grupo de seguridad y accionar la maneta de vaciado.
- El depósito dispone de conexiones de 1/2" para elementos de medida y control (termómetro y termostato o presostato).
- Prever el uso de vaso de expansión.
- En los depósitos con boca de hombre lateral DN400, se deberán reapretar los tornillos de la boca con un par de apriete de 40 Nm.

PRECAUCIONES

- Los depósitos Lapesa están preparados para trabajar con calidades de agua recogidas en el RD140/2003 de potabilidad, añadiendo los límites y exclusiones recogidos en el condicionado de garantía que se acompaña a las instrucciones del producto.
- La instalación debe realizarse por personal competente.
- El aparato no está destinado para ser usado por personas (incluidos niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén reducidas, o carezcan de experiencia o conocimiento, salvo si han tenido supervisión o instrucciones relativas al uso del aparato por una persona responsable de su seguridad. Los niños deberían ser supervisados para asegurar que no juegan con el aparato.
- Instalar el depósito en un lugar libre de heladas y protegido de la intemperie.
- En caso de sustitución de componentes, estos deben ser repuestos originales Lapesa.
- Cualquier fallo en la instalación puede ocasionar daños y riesgos.
- En caso de depósitos con circuito de calentamiento por doble pared existe riesgo de corrosión al ser este de acero al carbono y, por tanto, no se permite la reoxigenación del circuito primario. Se recomienda el uso de inhibidores de corrosión.
- No se recomienda la instalación de válvulas de llenado automático en circuitos primarios de calentamiento cerrados, ya que puede producir reoxigenación en el circuito.
- En caso de sistemas combinados, deben aislarse físicamente del circuito primario las partes de la instalación susceptibles de aportar oxígeno, o bien utilizar materiales que eviten dicha aportación. (por ejemplo en viviendas con suelo radiante, o con calentamiento de piscinas)
- No instalar los depósitos en habitaciones destinadas a vivienda (Dormitorios, cuartos de estar, etc..)
- El depósito debe situarse en un lugar estable y con suficiente espacio a su alrededor para su manipulación y mantenimiento.

- O sistema de segurança será adicionado na instalação de água sanitária.
- Um dispositivo limitador de pressão, de acordo com a norma EN 1487, deve ser colocado na instalação de A.Q.S. A pressão nominal de regulação do grupo de segurança será $< 0.6 \text{ MPa}$ (6 bar).
- A válvula de segurança deve ser instalada na ligação P (ligação superior), através de uma ligação em "T". O grupo de segurança não se deve situar em cima do depósito.
- O caudal mínimo de descarga da válvula de segurança será de 20 l/h. a uma pressão de disparo de 6 bar.
- Quando a pressão na rede seja superior a 0,4 MPa (4 bar), recomenda-se instalar um redutor de pressão que impeça que se supere em mais de 0,1 MPa (1 bar) a pressão atribuída.
- Nos depósitos com circuito primário de serpentinas deve ter válvula de segurança.
- A válvula de segurança deve ser conectada directamente ao reservatório, sem qualquer dispositivo, em particular, sem válvulas de corte nem válvulas anti-retorno entre a válvula de segurança e o depósito.
- Estão proibidas as válvulas de segurança reguláveis de parafuso ajustável.
- É normal observar uma descarga de água durante o aquecimento (expansão), cujo volume pode atingir 3% da capacidade do acumulador.
- Purgar o ar dos circuitos quando estiverem cheios de água.
- É obrigatória a instalação de contador de água nos circuitos fechados primários de aquecimento para comprovar que não se efectuam renovações acima dos valores permitidos por norma.
- Esvaziar o depósito: Fechar a chave de isolamento do grupo de segurança e accionar a maçaneta de esvaziar.
- O depósito tem ligações de 1/2" para elementos de medida e controlo (termómetro e termostato ou pressóstato).
- Prever o uso de reservatório de expansão.
- Nos depósitos com caixa de inspecção lateral DN400, devem-se apertar de novo os parafusos da caixa com um binário de aperto de 40 Nm.

PRECAUÇÕES

- Os depósitos Lapesa, estão preparados para trabalhar com qualidades de água recolhida no RD140/2003 de potabilidade, adicionando os limites e exclusões mencionadas na garantia condicional que acompanha as instruções do produto.
- A instalação deve ser realizada por pessoal competente.
- O aparelho não é destinado ao uso por pessoas (incluindo crianças) com deficiência física, sensorial ou mental, ou falta de experiência ou conhecimento, a menos que tenham recebido supervisão ou instruções relativas à utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela segurança. As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brinquem com o aparelho.
- Instalar o depósito num lugar ao abrigo do gelo e protegido da intempérie.
- Em caso de substituição de componentes, os mesmos devem ser repostos com originais Lapesa.
- Qualquer falha na instalação pode provocar danos e riscos.
- No caso de depósitos com circuito de aquecimento por parede dupla existe risco de corrosão ao ser este de aço com carbono e, portanto, não se permite a reoxigenação do circuito primário. Recomendamos a utilização de inibidores de corrosão.
- Não se recomenda a instalação de válvulas de enchimento automático em circuitos primários de aquecimento fechados, pois pode provocar reoxigenação no circuito.
- Em caso de sistemas combinados, devem-se isolar fisicamente do circuito primário as partes da instalação que possam fornecer oxigénio ou então utilizar materiais que evitem esse fornecimento. (por exemplo em casas com pavimento radiante ou com aquecimento de piscinas)
- Não instalar os depósitos em divisões destinadas à habitação (quartos, salas de estar, etc..)
- O depósito deve-se situar num lugar estável e com suficiente espaço à sua volta para ser manipulado e mantido.

ELIMINACIÓN DEL EMBALAJE Y RECICLAJE

- *Eliminar el embalaje del aparato correspondiente de acuerdo a las prescripciones legales nacionales vigentes.*
- *Respecto al aparato, y una vez terminada su vida útil, eliminarlo adecuadamente por un órgano autorizado de acuerdo a las disposiciones medioambientales vigentes.*

ELIMINAÇÃO DE EMBALAGENS E RECICLAGEM

- *Eliminar a embalagem do aparelho, de acordo com os regulamentos legais nacionais em vigor.*
- *Quanto ao aparelho, uma vez terminada a sua vida útil, reciclá-lo devidamente, por um organismo autorizado, de acordo com as disposições ambientais nacionais em vigor.*

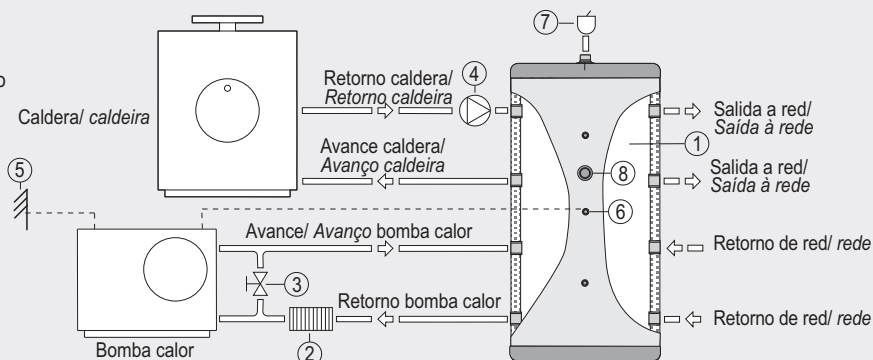
Ejemplos de instalación/ Exemplos de instalação

Los ejemplos de instalación hidráulica que a continuación se muestran son válidos también para los modelos G-IS/F y G-IIS/F. A estos, además de las fuentes de energía mostradas, se les podrán acoplar nuevas fuentes en las conexiones del serpentín.

Os exemplos de instalação hidráulica que se mostram em seguida são válidos também para os modelos G-IS/F e G-IIS/F. Aos mesmos, para além das fontes de energia mostradas, podem ser acopladas novas fontes nas ligações da serpentina.

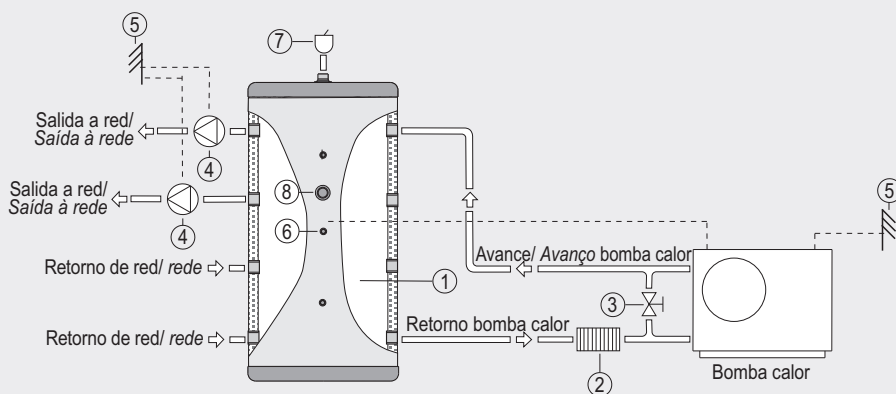
Modelos: G-...-I/F, GX4-...-I/F

- 1 - Depósito de inercial/ inércia
- 2 - Filtro
- 3 - By-pass regulable/ regulável
- 4 - Bomba recirculación/ recirculação
- 5 - Sonda exterior
- 6 - Sonda de control del /controlo do depósito
- 7 - Purgador
- 8 - Resistencia eléctrica/ resistência elétrica



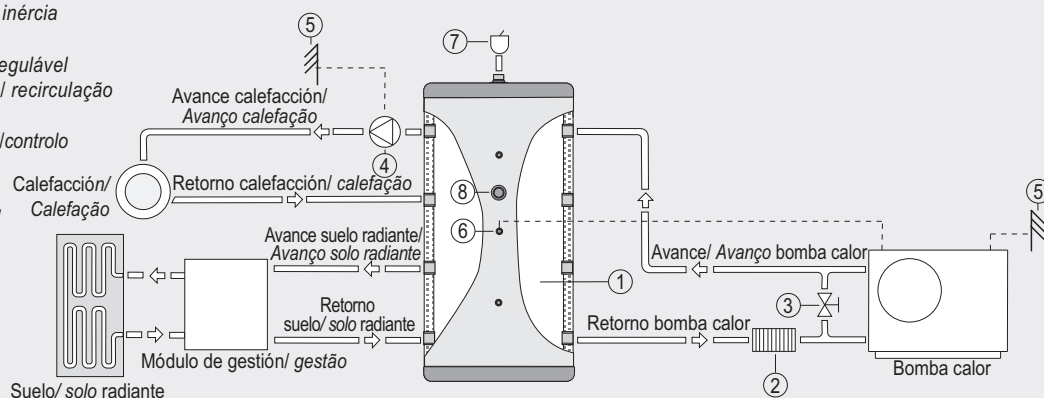
Modelos: G-...-I/F, GX4-...-I/F

- 1 - Depósito de inercial/ inércia
- 2 - Filtro
- 3 - By-pass regulable/ regulável
- 4 - Bomba recirculación/ recirculação
- 5 - Sonda exterior
- 6 - Sonda de control del /controlo do depósito
- 7 - Purgador
- 8 - Resistencia eléctrica/ resistência elétrica



Modelos: G-...-I/F, GX4-...-I/F

- 1 - Depósito de inercial/ inércia
- 2 - Filtro
- 3 - By-pass regulable/ regulável
- 4 - Bomba recirculación/ recirculação
- 5 - Sonda exterior
- 6 - Sonda de control del /controlo do depósito
- 7 - Purgador
- 8 - Resistencia eléctrica/ resistência elétrica



* Estos esquemas son puramente indicativos, no incluyéndose en ellos todos los componentes necesarios para una correcta instalación.
 * Estes esquemas são puramente indicativos, não se incluindo nos mesmos todos os componentes necessários para uma correcta instalação.

PRIMEIRA: A presente garantia abrange um período de DOIS ANOS para o recipiente de inércia para circuitos primários série GEISER INÉRCIA, MASTER INÉRCIA e GEISER INÉRCIA AISI 304, a partir da data da fatura, e sempre com um período máximo de 2 anos e 3 meses desde a data de expedição de fábrica. Os anos serão contados de data a data e não por cálculos naturais.

SEGUNDA: O alcance desta garantia refere-se exclusivamente aos defeitos derivados da fabricação e/ou do material do corpo do acumulador, ficando excluídos os casos devidos à corrosão do corpo acumulador, a uma instalação incorreta que não siga as instruções de instalação e utilização ou à regulamentação vigente, utilização ou manipulação indevida (movimentos com embates..., etc.), ou mau funcionamento dos elementos de segurança da instalação.

TERCEIRA: No que diz respeito aos equipamentos de aquecimento, a garantia compreenderá um período de 1 ano nos termos e exclusões mencionados na cláusula precedente, acrescentando-se também como exclusão o caso de corrosão de qualquer equipamento de aquecimento em águas com concentrações de cloretos superiores a 150 miligramas por litro.

QUARTA: Qualquer acumulador original série GEISER INÉRCIA, MASTER INÉRCIA e GEISER INÉRCIA AISI 304 inclui um manual de instruções de utilização, assim como esquemas de posicionamento e instalação, de acordo com a regulamentação vigente, de modo que uma utilização que não segue as mesmas exclui da garantia o beneficiário, sendo à sua custa todos os gastos derivados da sua reparação, incluindo os materiais.

QUINTA: A mão-de-obra investida para as necessárias reparações por causas atendíveis segundo a presente garantia, assim como as deslocações e gastos de envio devidas às mesmas serão gratuitas durante um período de 2 anos para o corpo do acumulador, a partir da data de começo da presente Garantia. A cobertura da Garantia inclui a reposição gratuita dos elementos do acumulador com defeitos de fabricação e/ou materiais, com a prévia inspeção do Departamento de Qualidade ou do Serviço Pós-venda.

SEXTA: As reparações ou substituições que se levarem a cabo, no depósito acumulador fornecido, por causas atendíveis segundo a presente Garantia, terão uma garantia de seis meses a partir da data em que decorre este acontecimento e não constituirão começo de novo prazo de garantia do produto original. As reparações só poderão ser realizadas por empresas ou técnicos devidamente autorizados pela Lapesa, de modo que qualquer intervenção no aparelho por pessoal alheio à Lapesa ou sem a sua prévia autorização, anulará a Garantia ao beneficiário.

SÉTIMA: O acumulador deve ser instalado numa localização acessível que permita a sua manipulação, instalação, reparação ou substituição sem necessidade de efetuar obras, intervenções de desinstalação/instalação de elementos ou equipamentos alheios ao acumulador ou utilizar meios de transporte ou elevação extraordinários. A garantia não abrange em nenhum caso os gastos de desinstalação dos aparelhos de onde se encontrem montados, em particular nenhum gasto de obra, demolição ou desmontagem de depósitos situados em lugares pouco ou não acessíveis, nem os transportes nem a instalação dos novos, assim como nenhum gasto ou prejuízo derivado da falta de uso do aparelho durante o tempo de reparação ou substituição.

OITAVA: A presente garantia não afeta os direitos legais dos consumidores e utilizadores perante a falta de conformidade do produto com o contrato. O prestador da garantia é a LAPESA GRUPO EMPRESARIAL, S.L., com sede no P.I. Malpica, calle A, parcela 1 A de Zaragoza (CP 50016), ao qual se podem comunicar as reclamações em período de garantia através de correio postal, ou pelos telefones e correios eletrónicos tanto da rede comercial como dos serviços de assistência técnica publicados no Site www.lapesa.es.

DEPÓSITOS SERIE "GEISER INERCIA" , "MASTER INERCIA" Y "GEISER INERCIA AISI 304".

PRIMERA: La presente garantía abarca un periodo de DOS AÑOS para el recipiente de inercia para circuitos primarios serie GEISER INERCIA, MASTER INERCIA y GEISER INERCIA AISI 304, a partir de la fecha de la factura. La garantía en ningún caso excederá el plazo de 2 años y 3 meses desde la fecha de expedición de fábrica. Los años se contarán de fecha a fecha y no por cómputos naturales.

SEGUNDA: El alcance de esta garantía se refiere exclusivamente a los defectos derivados de la fabricación y/o del material del cuerpo del acumulador, quedando excluidos los supuestos debidos a corrosión del cuerpo acumulador, a una instalación incorrecta no acorde a las instrucciones de instalación y utilización o a la normativa vigente, uso o manipulación indebida (movimientos con golpes..., etc.), o mal funcionamiento de los elementos de seguridad de la instalación.

TERCERA: En lo referente a los equipos de calentamiento, la garantía comprenderá un periodo de 1 año en los términos y exclusiones reseñados en la cláusula precedente, añadiéndose además como exclusión el supuesto de corrosión de cualquier equipo de calentamiento en aguas con concentraciones de cloruros superiores a 150 miligramos por litro.

CUARTA: Todo acumulador original serie GEISER INERCIA, MASTER INERCIA y GEISER INERCIA AISI 304 incluye un manual de instrucciones y de utilización, así como esquemas de posicionamiento e instalación, de acuerdo con la normativa vigente, de modo que un uso no supeditado a las mismas excluye de la garantía al beneficiario, siendo a sus expensas la totalidad del gasto que se origine de su reparación, incluidos los materiales.

QUINTA: La mano de obra invertida para las necesarias reparaciones por causas atendibles según la presente garantía, así como los desplazamientos y gastos de envío que se generen por las mismas serán gratuitas durante un periodo de 2 años para el cuerpo del acumulador, a partir de la fecha de comienzo de la presente Garantía. La cobertura de la Garantía incluye la reposición gratuita de los elementos del acumulador con defectos de fabricación y/o materiales, previa inspección del Departamento de Calidad o del Servicio Posventa.

SEXTA: Las reparaciones o sustituciones que se lleven a cabo, en el depósito acumulador suministrado, por causas atendibles según la presente Garantía, tendrán una garantía de seis meses a partir de la fecha que tenga lugar este evento, y no constituirán comienzo de nuevo plazo de garantía del producto original. Las reparaciones sólo podrán ser realizadas por empresas o técnicos debidamente autorizados por Lapesa, de modo que cualquier intervención en el aparato por personal ajeno a Lapesa o sin su previa autorización, anulará la Garantía al beneficiario.

SÉPTIMA: El acumulador deberá instalarse en una ubicación accesible que permita su manejo, instalación, reparación o sustitución sin necesidad de efectuar obras, intervenciones de desinstalación/instalación en elementos o equipos ajenos al acumulador, o utilizar medios de transporte o elevación extraordinarios. La garantía no cubre en ningún caso los gastos de desinstalación de los aparatos de donde se encuentren montados, en particular ningún gasto de obra, demolición o desmontaje de depósitos situados en lugares poco o no accesibles, ni los transportes ni la instalación de los nuevos, así como ningún gasto o perjuicio derivado de la falta de uso del aparato durante el tiempo de reparación o sustitución.

OCTAVA: La presente garantía no afecta a los derechos legales de los consumidores y usuarios ante la falta de conformidad del producto con el contrato. El garante es LAPESA GRUPO EMPRESARIAL, S.L., con domicilio en P.I. Malpica, calle A, parcela 1-A de Zaragoza (CP 50016), al que podrán dirigirse las reclamaciones en periodo de garantía mediante correo postal, o a través de los teléfonos y correos electrónicos tanto de la red comercial como de los servicios de asistencia técnica publicados en la web www.lapesa.es

lapesa

Lapesa Grupo Empresarial S.L.
Polígono Industrial Malpica, Calle A, Parcela 1-A
50016 ZARAGOZA (España)
Tel. 976 46 51 80 / Fax 976 57 43 93 - 976 57 43 27
www.lapesa.es • e-mail: lapesa@lapesa.es

ISO 9001
BUREAU VERITAS
Certification

